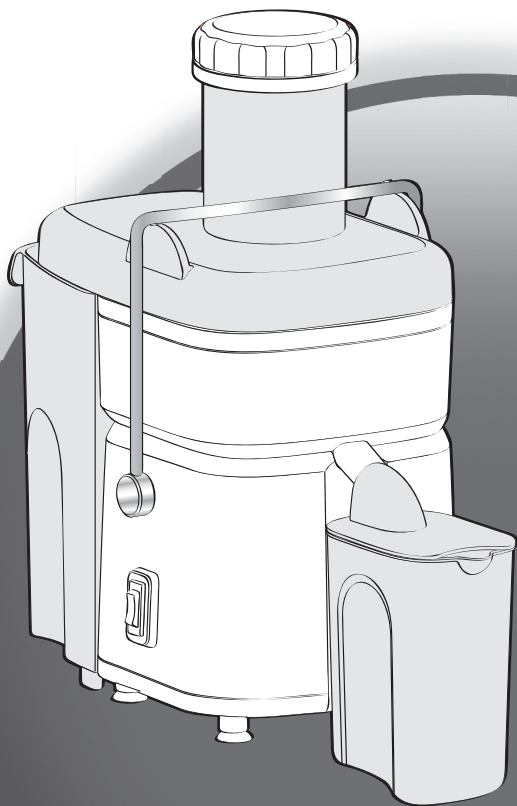


Moulinex®

frutelia pro



RU

UK

KZ

HU

CS

SK

BS

BG

HR

RO

SR

SL

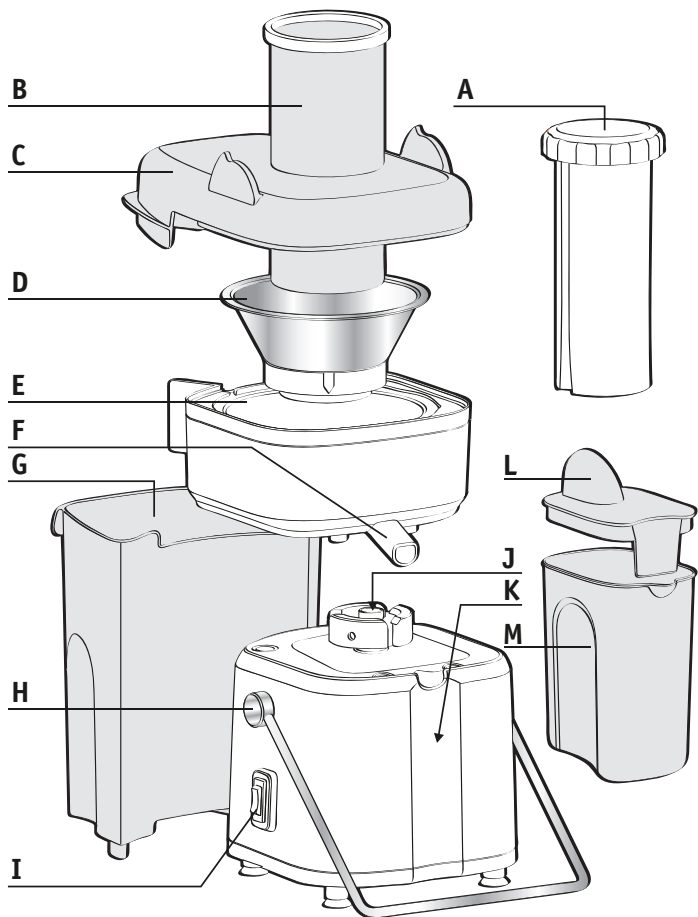
ET

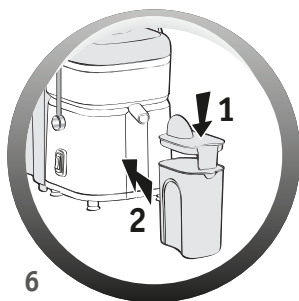
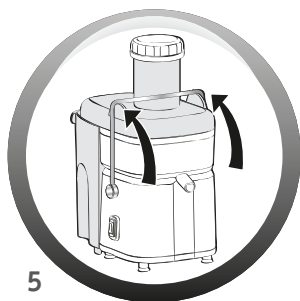
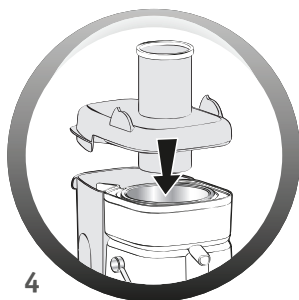
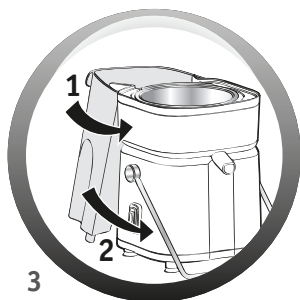
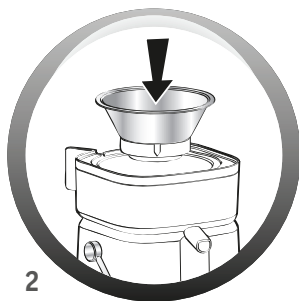
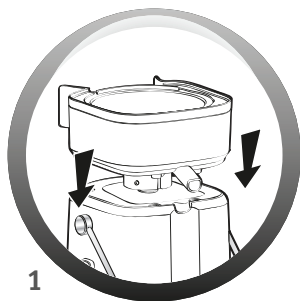
LV

LT

PL

www.moulinex.com





ОПИСАНИЕ

A Толкатель	H Защитный зажим
B Загрузочная труба	I Переключатель (2 скорости)
C Крышка	J Приводной вал
D Сито	K Блок мотора
E Емкость для сбора сока	L Крышка чаши для сока
F Разливочный носик	M Чаша для сока
G Емкость для сбора мякоти	

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда проверяйте сито (**D**) перед использованием.
- Никогда не используйте соковыжималку, если сито сломано или повреждено, если на нем видны трещины или если оно изношено. Если на сите имеются очевидные повреждения, обратитесь в авторизованный сервисный центр. У сита острые края – обращайтесь с ним осторожно.
- Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям:
 - директива о низковольтном оборудовании;
 - директива об электромагнитной совместимости;
 - нормативные документы по материалам, непосредственно контактирующим с пищей.
- Убедитесь в том, что напряжение питания, указанное на табличке с техническими характеристиками прибора, соответствует напряжению в сети. Любые ошибки при подключении приводят к аннулированию гарантии.
- Не ставьте электроприбор и не используйте его на горячей поверхности или поблизости от открытого огня (например, рядом с газовой плитой).
- Не погружайте блок мотора в воду и не мойте его.
- Поврежденный шнур питания, во избежание возникновения опасности, должен быть заменен изготовителем, специалистом бюро по послепродажному обслуживанию или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Используйте электроприбор только на твердой ровной поверхности, вдали от водяных брызг. Не переворачивайте его.
- Все действия по обслуживанию, кроме стандартных процедур очистки и ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться в авторизованном сервисном центре.
- Электроприбор следует отключить от сети питания в следующих случаях:
 - если во время работы возникли неполадки
 - перед сборкой, разборкой или очисткой.

- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Используйте удлинитель только после того, как убедитесь в его хорошем состоянии.
- Любой бытовой электроприбор не следует использовать:
 - если он упал на пол
 - если он поврежден или имеет дефекты.
- В подобных случаях, а также с целью любого другого ремонта следует обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Изделие предназначено только для бытового применения. Производитель не несет ответственности в случае использования электроприбора в коммерческих целях, не по назначению и не в соответствии с инструкцией. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с электроприбором.
- Следует использовать только принадлежности и компоненты, изготовленные производителем прибора. В противном случае мы не можем принять на себя какую-либо ответственность.
- Во время работы прибора не помещайте пальцы или какие-либо другие предметы в загрузочную трубу (**В**). Всегда используйте толкатель (**А**), специально предназначенный для этой цели.
- Никогда не открывайте крышку (**С**), пока не произошла полная остановка сита (**Д**).
- Не снимайте емкость для сбора мякоти (**Г**) во время работы прибора.
- После окончания работы устройство следует отключить от сети.
- При использовании прибора для обработки твердых ингредиентов (например, сахарного тростника) время непрерывной работы не должно превышать 20 секунд.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ

Прибор оснащен механизмом защиты. Чтобы включить соковыжималку, следует правильно установить крышку (**С**) и закрепить ее с помощью защитного зажима (**Н**). Открывание защитного зажима (**Н**) приводит к останову соковыжималки. В конце цикла работы установите переключатель (**И**) в положение "0" и дождитесь полной остановки фильтра (**Д**) прежде, чем снять крышку.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Рекомендуется вымыть все съемные части прибора (**А, В, С, Д, Е, Г, Л, М**) теплой водой с мылом (см. раздел "Очистка"). Тщательно прополощите и высушите их.

- Извлеките прибор из упаковки и поместите его на твердую, ровную рабочую поверхность.
- Перед использованием прибора убедитесь в том, что удалена вся упаковка.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Поместите емкость для сбора сока (**Е**) сверху корпуса прибора (см. **Рис. 1**).
- Поместите сито (**Д**) в емкость для сбора сока (**Е**). Убедитесь в том, что сито правильно закреплено на приводном валу (**Ж**). При правильной установке сита слышен щелчок (см. **Рис. 2**).
- Установите емкость для сбора мякоти (**Г**) с задней стороны прибора (см. **Рис. 3**).
- Установите на прибор крышку (**С**) так, чтобы носик извлечения находился сзади (см. **Рис. 4**).
- Переведите защитный зажим (**Н**) назад, пока он не будет зафиксирован на своем месте. Будет слышен щелчок (см. **Рис. 5**).
- Вставьте толкатель (**А**) в загрузочную трубу (**В**), совместив прорезь на толкателе с небольшим выступом на загрузочной трубе.
- Крышка чаши для сока (**Л**) снабжена пеноотделителем, который не пропускает пену, оставляя ее внутри чаши (**М**) во время переливания сока в стакан. Если отделять пену не нужно, снимите крышку.
- Поместите чашу для сока (**М**) под разливочный носик в передней части прибора (см. **Рис. 6**).
- Подсоедините электроприбор к сети.
- Для запуска прибора используйте переключатель (**И**).
- Поместите фрукты или овощи внутрь через загрузочную трубу (**В**).
- Фрукты и овощи следует помещать внутрь только при работающем моторе.
- Не надавливайте на толкатель (**А**) слишком сильно. Не используйте никаких других предметов. НИКОГДА не проталкивайте ингредиенты пальцами.
- По окончании использования прибора остановите его, повернув переключатель (**И**) в положение "0", и дождитесь полной остановки сита (**Д**).
- Когда емкость для сбора мякоти (**Г**) заполнена, или когда сок начинает течь медленнее, очистите емкость для сбора мякоти, а также сито и крышку.

КАКУЮ СКОРОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ?

Ингредиенты	Скорость	Примерный вес (кг)	Количество получаемого сока в сантিলитрах (*)
Яблоки	2	1	65
Груши	2	1	60
Морковь	2	1	60
Огурцы	1	1 (около 2 огурцов)	60
Ананас	2	1	30
Виноград	1	1	45
Помидоры	1	1,5	90
Сельдерей	2	1,5	35
Неправильный выбор скорости может вызвать аномальную вибрацию прибора.			

Рекомендуемое непрерывное время использования устройства - не более 2 минут .

* Качество и количество сока может быть очень разным в зависимости от даты сбора и конкретного сорта фруктов или овощей. Поэтому указанное выше количество сока является приблизительным.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Тщательно вымойте фрукты перед тем, как удалить косточки.
- Обычно снимать кожуру нет необходимости. Необходимо очищать только фрукты с толстой и горькой кожурой, такие как лимон, апельсин, грейпфрут или ананас (удалите сердцевину).
- Некоторые виды фруктов, такие как яблоки, груши, помидоры и т.д. (диаметр которых менее 72 мм) умещаются в загрузочную трубу целиком благодаря "Системе непосредственной загрузки фруктов". Подбирайте соответствующие сорта фруктов или овощей.
- Получение сока из бананов, авокадо, ежевики, инжира, баклажанов и земляники затруднено.
- Выбирайте свежие и спелые фрукты и овощи: они дадут больше сока. Данный прибор пригоден для таких фруктов, как яблоки, груши, апельсины, виноград, гранаты, ананасы и т.д., и таких овощей, как морковь, огурцы, помидоры, свекла и сельдерей.
- При использовании перезрелых фруктов сито забивается быстрее и количество получаемого сока уменьшается.
- Важно! Только что выжатый сок пейте сразу. При контакте с воздухом он очень быстро окисляется, что может отразиться на его вкусе, цвете и питательной ценности. Яблочный и грушевый соки быстро приобретают коричневый цвет. Чтобы замедлить этот процесс, добавьте в сок несколько капель лимонного сока.

ОЧИСТКА

- Все съемные детали прибора (**A, B, C, D, G, L и M**) можно мыть в посудомоечной машине. Емкость для сбора сока (**E**) следует сразу после использования вымыть водой с мылом.
- Прибор легче мыть, если делать это сразу после использования.
- Не используйте губки с жесткой поверхностью, ацетон, спирт, уайт-спирит и пр. для чистки прибора.
- С ситом следует обращаться аккуратно. Избегайте неправильного обращения с прибором, это может повлиять на его рабочие характеристики. При первых признаках износа или повреждения сита его следует заменить.
- Очистите блок мотора влажной тканью. Тщательно высушите.
- Не погружайте блок мотора в воду.
- Когда прибор не используется, чашу для сока (**M**) можно хранить в емкости для сбора мякоти.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ?

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Устройство не работает.	Вилка неправильно вставлена в розетку; переключатель (I) не находится ни в положении "1", ни в положении "2".	Подключите прибор к электрической розетке с соответствующим напряжением. Поверните переключатель в положение "1" или "2".
	Крышка (C) закреплена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка (C) правильно установлена в углублениях и закреплена с помощью защитного зажима (H).
От прибора ощущается запах, прибор очень горячий на ощупь, от него идет дым или он издает необычный шум.	Сито (D) установлено неправильно.	Проверьте правильность установки сита (D) на приводном валу (J).
	Обработке подвергается слишком большое количество фруктов и овощей.	Дайте прибору остыть и уменьшите количество обрабатываемых фруктов или овощей.
Поток сока ослабевает.	Сито (D) засорено.	Отключите прибор, очистите загрузочную трубу (B) и сито (D).
При наличии любых других дефектов или неисправностей обратитесь в авторизованный сервисный центр.		

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ — ЭТО ВАЖНО!



- И** Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.
- ➡** Передайте его в центр переработки отходов или авторизованный сервисный центр.

ОПИС

A Штовхач	H Запобіжний затискач
B Трубка завантаження	I Кнопка керування (на 2 швидкості)
C Кришка	J Привідний вал
D Фільтр	K Блок двигуна
E Ємність для соку	L Кришка чаші для соку
F Розливальний жолоб	M Чаша для соку
G Ємність для м'якоті	

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Завжди перевіряйте фільтр (**D**) перед використанням.
- Ніколи не використовуйте соковижималку, якщо фільтр поламано або пошкоджено, або якщо є видимі розколи або тріщини, або якщо фільтр розірвано. В разі, якщо на фільтрі є видимі пошкодження, зверніться до схваленого центру обслуговування. Фільтр має гострі краї: поводьтеся з ним обережно.
- Для вашої безпеки цей прилад відповідає застосовним стандартам та правилам:
 - директиві про низьковольтні електротехнічні вироби;
 - директиві щодо електромагнітної сумісності;
 - стандарту щодо матеріалів, які входять у контакт із продуктами харчування.
- Перевірте, чи відповідає напруга, зазначена в технічному паспорті приладу, напрузі в електромережі. Неправильне підключення призведе до скасування гарантії.
- Не розташовуйте та не використовуйте цей прилад на електричній плиті або поблизу відкритого вогню (газової плити).
- Не занурюйте блок двигуна у воду та не встановлюйте його під струменем води.
- Щоб уникнути будь-яких можливих загроз, у разі пошкодження шнура живлення його повинен замінити виробник, працівник центру післяпродажного обслуговування або інша особа з належною кваліфікацією.
- Використовуйте цей прилад на твердій, стійкій стільниці, подалі від бризок води. Не перевертайте його дотори дном.
- Будь-які втручання, окрім стандартного чищення та обслуговування, яке виконується споживачами, мають виконуватися у схваленому центрі обслуговування.
- Прилад слід відключити від мережі:
 - якщо під час роботи виникла проблема або збій;
 - перед збиранням, розбиранням або чищенням.

- Ніколи не тягніть за шнур живлення для від'єднання приладу від електричної мережі.
- Використовуйте подовжувач лише коли переконаєтеся, що він перебуває у відмінному стані.
- Побутовий прилад забороняється використовувати:
 - якщо він падав на підлогу;
 - якщо він пошкоджений або його комплектація неповна.
- У таких випадках або щодо будь-яких інших ремонтних робіт, слід звернутись до схваленого центру обслуговування.
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання. Виробник не несе відповідальності, а гарантія не поширюється на використання в будь-яких комерційних цілях, неправильне використання або неспроможність дотримання цих інструкцій.
- Цей прилад не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без належних знань і досвіду, крім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання приладу.
- За дітьми слід наглядати, щоб переконатися, що вони не грають із приладом.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари та компоненти. У разі невідповідності ми не можемо нести відповідальність.
- Ніколи не вставляйте пальці або сторонні предмети у трубку завантаження **(В)** під час роботи приладу. Завжди використовуйте призначений для цього штовхач **(А)**.
- Ніколи не відкривайте кришку **(С)** до того, як фільтр **(D)** остаточно не зупиниться.
- Не знімайте ємність для м'якоті **(G)** під час роботи приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі після використання.
- Під час використання приладу для приготування сумішей із твердих інгредієнтів (наприклад із цукрової тростини) не можна вмикати пристрій більше ніж на 20 секунд за раз.

СИСТЕМА БЕЗПЕКИ

Цей прилад обладнано механізмом безпеки. Для того, щоб увімкнути соковижималку, необхідно, щоб кришка **(С)** була належним чином закріплена за допомогою запобіжного затискача **(Н)**. Відкривання запобіжного затискача **(Н)** призведе до вимкнення соковижималки. Наприкінці циклу помістіть кнопку керування **(I)** у положення «0» та зачекайте повної зупинки фільтра **(D)**, перш ніж зняти кришку.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Рекомендується вимити всі знімні частини приладу **(А, В, С, D, E, G, L, M)** у теплій мильній воді (див. розділ «Чищення»). Ретельно сполосніть їх і витріть насухо.

- Розпакуйте прилад та встановіть його на твердій, стійкій робочій поверхні.
- Обов'язково зніміть усі пакувальні матеріали, перш ніж вмикати прилад.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Розмістіть збирач соку (**E**) на основі приладу (див. **Рис. 1**).
- Помістіть фільтр (**D**) у ємність для соку (**E**). Переконайтеся, що фільтр правильно прикріплений до привідного вала (**J**). Ви почуєте виразне клацання, якщо фільтр розташовано правильно (див. **Рис. 2**).
- Установіть ємність для м'якоті (**G**) у задній частині приладу (див. **Рис. 3**).
- Установіть кришку (**C**) на прилад так, щоб жолоб для видалення м'якоті розташовувався позаду (див. **Рис. 4**).
- Посуньте запобіжний затискач (**H**) до задньої частини приладу до фіксації. Ви почуєте виразне «клацання» (див. **Рис. 5**).
- Вставте штовхач (**A**) у трубку завантаження (**B**), поєднавши паз штовхача з маленькою виїмкою у трубці завантаження.
- Кришка глечика для соку (**L**) має віддільник піни, що дає змогу утримувати піну в глечику (**M**) під час наливання соку до склянки. Якщо ви не бажаєте відділяти піну — зніміть кришку.
- Розташуйте чашу для соку (**M**) під розливальним жолобом у передній частині приладу (див. **Рис. 6**).
- Підключіть прилад до електромережі.
- Щоб увімкнути прилад, скористайтеся кнопкою керування (**I**).
- Додайте фрукти або овочі через трубку завантаження (**B**).
- Фрукти та овочі мають бути додані тільки під час роботи двигуна.
- Не тисніть на штовхач надто сильно (**A**). Не використовуйте будь-яке інше приладдя. НІКОЛИ не проштовхуйте інгредієнти пальцями.
- Після завершення зупиніть прилад, помістивши кнопку керування (**I**) в положення «0», та зачекайте повної зупинки фільтра (**D**).
- Коли ємність для м'якоті (**G**) заповнюється або сік починає текти повільніше, спорожніть ємність для м'якоті та очистьте фільтр і кришку.

ЯКУ ШВИДКІСТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИ?

Інгредієнти	Швидкість	Приблизна вага (кг)	Отримуваний об'єм соку, 10 мл (*)
Яблука	2	1	65
Груші	2	1	60
Морква	2	1	60
Огірки	1	1 (приблизно 2 огірки)	60
Ананас	2	1	30
Виноград	1	1	45
Помідори	1	1,5	90
Селера	2	1,5	35
Неправильний вибір швидкості може призвести до надмірної вібрації приладу.			

Прилад рекомендується використовувати безперервно не більше двох хвилин.

* Якість та об'єм соку коливається в широких межах залежно від дати збору врожаю та сорту кожного овочу або фрукта. Тому вказані вище об'єми є лише приблизними.

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

- Ретельно мийте фрукти перед вийманням кісточок.
- Зазвичай не треба чистити їх від шкірки. Необхідно чистити від шкірки лише ті фрукти, які мають щільну та гірку шкірку, наприклад, лимон, апельсин, грейпфрут або ананас (видаліть центральний стрижень).
- Певні види фруктів, такі як яблука, груші, помідори тощо (які мають діаметр менший 72 мм) вмістяться у трубку завантаження цілком завдяки «Системі прямої подачі фруктів». Тож вибирайте підходящий вид фруктів або овочів.
- Досить складно вижимати сік із бананів, авокадо, ожини, інжиру, баклажанів та полуниці.
- Вибирайте свіжі, стиглі фрукти та овочі — з них можна отримати більше соку. Цей прилад підходить для таких фруктів, як яблука, груші, апельсини, виноград, гранати та ананаси, а також для таких овочів, як морква, огірки, помідори, буряк та селера.
- Якщо використовувати перестиглі фрукти, сито закупориться швидше, а ви отримаєте менше соку.
- Важливо: увесь сік необхідно вжити одразу. При контакті з повітрям сік дуже швидко окислюється, що може призвести до зміни смаку, кольору та поживної цінності. Яблучний та грушевий соки швидко темніють. Щоб сповільнити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку.

ЧИЩЕННЯ

- Усі знімні деталі (**A, B, C, D, G, L i M**) можна мити в посудомийній машині. Чашу для соку (**E**) потрібно мити одразу після використання у мильній воді.
- Цей прилад легше чистити одразу після використання.
- Не використовуйте абразивну губку, ацетон, спирт (уайт-спірит) тощо для чищення приладу.
- З фільтром слід поводитися з обережністю. Уникайте неправильного поводження, яке може вплинути на функціонування приладу. Замінійте фільтр як тільки помічаєте ознаки його зносу або пошкодження.
- Протирайте блок двигуна вологою тканиною. Ретельно висушуйте.
- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду.
- Після використання глечик для соку (**M**) можна зберігати в ємності для м'якоти.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ?

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад не працює.	Штепсель не підключено до електромережі належним чином, кнопка керування (I) не знаходиться в положенні «1» або «2».	Підключіть прилад до розетки з відповідною напругою. Перемістіть кнопку керування у положення швидкості «1» або «2».
	Кришка (C) не закріплена належним чином.	Переконайтеся, що кришку (C) надійно закріплено за допомогою запобіжного затискача (H) та її правильно розміщено в пазах.
Із приладу поширюється неприємний запах або він дуже гарячий на дотик, з нього лунає незвичний шум або йде дим.	Фільтр (D) не установлений належним чином.	Переконайтеся, що фільтр (D) правильно прикріплений до привідного вала (J).
	Завантажено забагато фруктів або овочів для обробки.	Дайте приладу охолонути та зменште кількість оброблюваних фруктів або овочів.
Потік соку зменшується.	Фільтр (D) засмічено.	Вимкніть прилад, очистьте трубку завантаження та фільтр.
У разі виникнення інших проблем або збоїв, зверніться до схваленого центру обслуговування у своєму місті.		

ПІКЛУЙТЕСЯ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!



- ① Прилад містить багато матеріалів, придатних для перероблення та подальшого використання.
- ➡ Здайте його в центр вторинної переробки відходів або у схвалений центр обслуговування.

СИПАТТАМАСЫ

A Итергіш	H Қорғағыш қысқыш
B Жүктеуші керней	I Ауыстырып-қосқыш (2 жылдамдық)
C Қақпақ	J Жетек белдік
D Елеуіш	K Мотордың қозғалтқышы
E Шырынның жиынына арналған сыйымдылық	L Шырынға арналған ыдыстың қақпағы
F Құйғыш шүмек	M Шырынға арналған ыдыс
G Мәйектің жиынына арналған сыйымдылық	

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

- Қолданар алдында әрдайым елеуішті (**D**) тексеріңіз.
- Егер де, елеуіш сынған немесе істемей қалған жағдайда, егер де, онда жіктер көрінсе немесе ол тозған болса, еш уақытта шырынсыққышты қолданбаңыз. Егер елеуіште айқын бұзылғандығы болса, қызмет көрсету орталығына жүгініңіз. Елеуіштің ұшы өткір-онымен абайлап қолданыңыз.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін, бұл құрал қолданылатын стандартқа және қолданылатын қауыптарға сәйкестендірілген:
 - төмен вольтті құрал туралы директива
 - электро магнитті сыйымдылық туралы директива
 - тікелей тамақпен байланыстағы материалдар бойынша нормативті құжаттар;
- Құралдың техникалық сипаттамалары бар кестесінде көрсетілген, қоректену кернеуінің желідегі қуатқа сәйестігіне сенімді болыңыз. Қосылу барысындағы кез келген қате кепілдік әрекетінің жойылуына әкеп соғады.
- Электро құралды ыстық үстіртке қоймаңыз және оның бетінде қолданбаңыз немесе ашық оттың жанында (мысалы, газ плитасының жанында).
- Мотордың қозғалтқышын суға салмаңыз және оны жумаңыз.
- Зақым келген қоректену электр сымы, қауіптің пайда болуының алдын алу үшін, өндірушімен, сатылымнан кейінгі қызмет бойынша бюро маманымен немесе тиісті біліктілігі бар тұлғамен ауыстырылуы қажет.
- Электро құралды тек қатты үстіртте, су тамшыларынан алыс қолданыңыз. Оны ауыстырмаңыз.
- Тұтынушымен жүзеге асырылатын, тазалау және қарау стандартты тәртіптерінен басқа, қызмет бойынша барлық іс-әрекеттер қолданыстағы қызмет орталығында орындалуы тиіс.
- Электро құралды желіден келесі жағдайларда ажырату керек:
 - егер де, жұмыс барысында олқылықтар пайда болса
 - құрастыру, бұзу немесе тазалау алдында.

- Құрал істен шыққан жағдайда, қоректену электр сымынан тарпаңыз.
- Ұзартқышты, тек оның іске жарамдылығына сенімді болған кезде қана қолданыңыз.
- Кез-келген тұрмыстық электро құралды қолдану қажет емес:
 - егер де, ол жерге құласа
 - егер де, оған зақым келсе немесе міндері болса
- Ұқсас жағдайда, және де кез-келген басқа да жөндеу мақсатымен, қызмет көрсету орталығына жүгіну қажет.
- Бұйым, тек тұрмыстық қолдану үшін арналған. Электро құралды, мақсаты бойынша емес және нұсқаулыққа сәйкес емес, коммерциялық мақсатта қолданған жағдайда, өндірушіге жауапкершілік жүктелмейді. Мұндай жағдайларға кепілдік әрекеті таралмайды.
- Электро құрал, төмен физикалық, сезімтал және зерделі қабілеттіліктері бар немесе олардың тәжірибесі немесе білімі жоқ жағдайда, егер де олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғамен, құралдың қолданылуы туралы, оның қауіпсіздігіне жауапты тұлғамен нұсқауланбаған, тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) қолданылуы үшін арналмаған.
- Электро құралмен ойнауға рұқсат етпеу үшін, балалар бақылауда болуы қажет.
- Құралдың өндірушісі дайындаған, тек құрамдас бөліктері мен керек-жарақтарын қолданған жөн. Басқа жағдайда, біз өзімізге қандай да бір жауапкершілікті жүктей алмаймыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрған уақытта, жүктеуші кернейге (**B**) саусақтарыңызды немесе басқа да заттарды салмаңыз. Өр дайым, арнайы осы мақсат үшін арналған, итергішті (**A**) қолданыңыз.
- Елеуіш (**D**) толық тоқтамай тұрып, ешуақытта қақпақты (**C**) ашпаңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрған уақытта, мәйектің жиынына арналған сыйымдылықты (**G**) алмаңыз.
- Жұмыс жасап болғаннан кейін құрылғыны желіден ажырату қажет.
- Қатты қосындыларды өңдеу үшін (мысалы, қант қамысы) құралды қолданудағы үздіксіз жұмыстың уақыты 20 секундтан аспау керек.

ҚОРҒАУ ЖҮЙЕСІ

Құрал қорғау тетігімен қамтамасыз етілген. Шырынсыққышты өшіру үшін, қақпақты (**C**) дұрыс орнату және оны қорғағыш қысқыштың көмегімен (**H**) қажет. Қорғағыш қысқышты (**H**) ашу, шырынсыққыштың тоқтауына әкеп соғады. Жұмыстың аяқталу кезеңінде ауыстырып-қосқышты (**I**) «0» деңгейіне қойып, қақпақты алар алдында, елеуіштің (**D**) толық тоқтағанын күтіңіз.

АЛҒАШҚЫ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Құралдың барлық алынбалы бөліктерін (**A, B, C, D, E, G, L, M**) жылы сумен, су сабынмен жуу керек («Тазалау» бөлімін қараңыз). Оларды мұқият шайыңыз және кептіріңіз.

- Құралды орамынан алып, оны қатты, тегіс және жұмысқа арналған үстіртке қойыңыз.
- Құралды қолданар алдында, оның барлық орамының алынғанына сенімді болыңыз.

ҚҰРАЛДЫ ҚОЛДАНУ

- Шырынның жиынына арналған сыйымдылықты (**Е**) құралдың тұрығына орнатыңыз (1 суретті қараңыз).
- Елеуішті (**Д**) шырынның жиынына арналған сыйымдылыққа (**Е**) орнатыңыз. Елеуіштің жетек белдігінде дұрыс бекітілгеніне (**Ж**) сенімді болыңыз. Елеуішті дұрыс орнатқан жағдайда шертпе естіледі (2 суретті қараңыз).
- Мәйектің жиынына арналған сыйымдылықты (**Г**) құралдың артқы жағынан орнатыңыз (3 суретті қараңыз).
- Құралға қақпақты (**С**) шығару тұмсығы артта болатындай етіп орнатыңыз (4 суретті қараңыз).
- Қорғағыш қысқышты (**Н**) артқа, ол өз орнынан бекітілмегенге дейін ауыстырыңыз. Шертпе естіледі (5 суретті қараңыз).
- Итергішті (**А**) жүктеуші кернейге (**В**), итергіштегі кершікті жүктеуші кернейге елтеген дөңеспен сәйкестендіріп, салыңыз.
- Шырынға арналған ыдыстың қақпағы (**Л**), шырынды шыныға құйған кезде, оны шырынға арналған ыдыстың (**М**) ішінде қалдыра отырып, көбікті өткізбейтін, көбік бөлгішпен қамтамасыз етілген. Егер де, көбікті бөлу қажет болмаса, қақпақты шешесалыңыз.
- Шырынға арналған ыдысты (**М**), құралдың алдыңғы жағына, құйғыш тұмсықтың астына орнатыңыз (6 суретті қараңыз).
- Элеткро құралды желіге қосыңыз.
- Құралды іске қосу үшін ауыстырып-қосқышты (**І**) қолданыңыз.
- Жемісті немесе көкөністерді ішіне, жүктеуші керней (**В**) арқылы салыңыз.
- Жемісті немесе көкөністерді ішіне, тек мотор істеп тұрғанда салу керек.
- Итергішті (**А**) қатты баспаңыз. Ешқандай да басққа затты қолданбаңыз. ЕШҚАШАН қоспаларды саусағыңызбен итермеңіз.
- Құралды қолданудың аяқталуы бойынша оны тоқтатыңыз, ауыстырып-қосқышты (**І**) «0» деңгейіне ауыстырып, елеуіштің (**Д**) толық тоқтағанын күтіңіз.
- Мәйектің жиынына арналған сыйымдылық (**Г**) толса, немесе ол баяу аға бастаса, мәйектің жиынына арналған сыйымдылықты, елеуішті және қақпақты тазартыңыз.

ҚАНДАЙ ЖЫЛДАМДЫҚТЫ ҚОЛДАНУ КЕРЕК?

Қоспалар	Жылдамдық	Шамалы салмағы (кг)	Алынатын шырынның сантилитрдегі көлемі (*)
Алма	2	1	65
Алмұрт	2	1	60
Сәбіз	2	1	60
Қияр	1	1 (2 қиярға жуық)	60
Ананас	2	1	30
Жүзім	1	1	45
Қызанақ	1	1,5	90
Балдыркөк	2	1,5	35
Жылдамдықты дұрыс таңдамау құралдың ауытқыған тербелісіне әкеп соғуы мүмкін			

Құрылымды үздіксіз қолданудың ұсынылатын уақыты - 2 минуттан кем емес.

* Шырынның көлемі мен сапасы, жеміс немесе көкөністердің нақты сұрыпына және жиналған күніне байланысты, әр түрлі болуы мүмкін. Сондықтан, жоғарыта көрсетілген шырынның көлемі шамалы болып табылады.

ТӘЖІРИБЕЛІ КЕҢЕСТЕР

- Сүйектерін алар алдында жемісті жақсылап жуыңыз.
- Әдетте, қабығын алуда қажеттілік жоқ. Лимон, апельсин, грейпфрут немесе ананас тәріздес (өзегін алып тастаңыз), тек қатты және ащы қабығы бар жемістерді тазалау қажет.
- Алма, алмұрт, қызанақ және т.б. тәріздес жемістердің түрлері (диаметрі кем дегенде 72 мм), «Жемістерді үздіксіз жүктеу жүйесінің» көмегімен бүтіндей жүктеуші кернейге сыйыстырылады. Жеміс немесе көкөністердің тиісті түрлерін таңдаңыз.
- Банан, авакадо, қара бұлдирген, інжір, кәді және бұлдиргеннен шырыш алу қиынырақ.
- Жеміс және көкөністердің жаңа піскенін және толысқанын таңдаңыз: олар көбірек шырын береді. Бұл құрал, алма, алмұрт, апельсин, жүзім, анар, ананас және т.б. тәрізді жемістер және сәбіз, қияр, қызанақ, қызылша және балдыркөк тәрізді көкөністер үшін жарамды.
- Ылбыраған жемістерді қолданған кезде, елеуіш тез бітеледі және алынатын шырынның көлемі де азаяды.
- Маңызды! Жаңа қана сығылғын шырынды лезде ішіңіз. Ауамен қатынас кезінде ол тез қышқылданады, ол оның дәміне, түсіне және құнарлы құндылығына әсер етуі мүмкін. Алма және алмұрт шырыны тез қоңыр түске айналады. Бұл үстіртті бәсеңдету үшін, оған бірнеше тамшы лимон шырынын қосыңыз.

ТАЗАЛАУ

- Құралдың барлық алынбалы бөлшектерін (**A, B, C, D, G, L** және **M**) ыдыс жуғыш машинасында жууға болады. Шырынның жиынына арналған сыйымдылықты (**E**), қолданғаннан кейін, дереу сусабынмен, сумен жуу керек.
- Құралды оңай жуу, егер де, оны қолданғаннан кейін жасаса.
- Қатты үстірті бар жұмсақ қысқышты, ацетон, спирт, уайт-спирит және басқаларды, құралды тазарту үшін қолданбаңыз.
- Елеуішпен абай болукерек. Құралмен қате қолдану, оның жұмыс сипаттамасына әсер етуі мүмкін. Елеуіштің тозуының немесе зақым келуінің алғашқы белгілерінде, оны ауыстыру қажет.
- Мотордың қозғалтқышын ылғал матамен тазартыңыз. Өбден құрғатыңыз.
- Мотордың қозғалтқышын суға батырмаңыз.
- Құрал қолданылмаған жағдайда, шырынға арналған ыдысты (**M**) мәйектің жиынына арналған сыйымдылықта сақтауға болады.

ЕГЕР ДЕ, ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫС ІСТЕМЕСЕ НЕ ІСТЕУ КЕРЕК?

ОЛҚЫЛЫҚТАР	СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Құрал жұмыс істемейді	Қос тіл розеткаға дұрыс салынбаған; ауыстырып-қосқыш (I) «1» жағдайында да, «2» жағдайында да тұрған жоқ.	Электр құралды тиісті қысымы бар розеткаға қосыңыз. Ауыстырып-қосқышты «1» немесе «2» жағдайына ауыстырыңыз.
	Қақпағы (C) дұрыс бекітілмеген.	Қақпақтың (C) қуыстарда дұрыс орныққанына және қорғағыш қысқыштың (H) көмегімен бекітілгеніне сенімді болыңыз.
Құралдан иіс сезіледі, құралды ұстаған кезде онша ыстық емес, одан бу шығады немесе ерекше дыбыс шығарады.	Елеуіш (D) дұрыс орнатылмаған	Елеуіштің (D) жетек белдікте (J) орнатылғанының дұрыстығын тексеріңіз.
	Өңдеуге тым көп жеміс пен көкөністер душар болады.	Құралды суытыңыз және өңделетін жеміс пен көкөністердің көлемін азайтыңыз.
Шырын ағыны төмендейді.	Елеуіш (D) бітелген.	Құралды өшіріңіз, жүктеуші кернейді (B) және елеуішті (D) тазалаңыз.
Басқа да міндер немесе жарамсыздықтар болған жағдайда Қызмет көрсету орталығына жүгініңіз		

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ — БҰЛ МАҢЫЗДЫ!



- Бұйым, көп реттік қолдануға немесе қайта өңдеуге жарамды, көп көлемді материалдардан тұрады.
- Оны қалдықтарды қайта өңдеу немесе қызмет көрсету орталығына беріңіз.

TERMÉKLEÍRÁS

A Nyomóprés
B Töltőgarat
C Fedél
D Szűrő
E Légyűjtő
F Kiöntő csőr
G Rostgyűjtő

H Rögzítőpánt
I Kapcsológomb
 (2 sebesség)
J Meghajtó tengely
K Motorblokk
L A létartó kancsó fedele
M Létartó kancsó

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt (**D**):
- Soha ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrő törött, meghibásodott, ha hajszálrepedések, repedések láthatók rajta, vagy ha ki van szakadva. Ha a szűrő láthatóan sérült, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal vagy viszonteladójával. A szűrő szélei élesek: óvatosan kezelje.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak:
 - Kisfeszültségű berendezések irányelv;
 - Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv;
 - Az élelmiszerekkel érintkezésbe lépő anyagokra vonatkozó előírások.
- Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett bemeneti feszültségérték megfelel az Ön elektromos hálózataénak. Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.
- Ne helyezze, és ne használja a készüléket meleg főzőlapon, sem pedig nyílt láng közelében (gáztűzhely).
- A motorblokkot ne merítse vízbe és soha ne tartsa vízszög alá.
- Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket kizárólag stabil, víztől védett munkafelületen használja. Ne fordítsa fel a készüléket.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- A készüléket mindig ki kell húzni:
 - működés közben fellépő probléma vagy hiba esetén;
 - minden össze- illetve szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- Soha ne húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a tápkábelnél fogva.
- Kizárólag olyan hosszabbítót használjon, amelynek előzőleg megbizonyosodott tökéletes állapotáról.
- Az elektromos háztartási készüléket tilos használni:
 - ha előzőleg leesett;
 - ha sérült vagy egyes alkatrészei hiányoznak.
- Ebben az esetben, és minden egyéb javítással forduljon a hivatalos márkaszervizhez
- A termék kizárólag háztartási használat céljaira szolgál. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a jótállás felmondására a készülék kereskedelmi célú vagy nem megfelelő használata, illetve a használati utasítások be nem tartása esetén.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje őket játszani a készülékkel.
- Kizárólag eredeti tartozékokat vagy alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben semmilyen felelősséget nem vállalunk.
- Soha ne nyúljon ujjal és ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltőgaratba **(B)** a készülék működése közben. Használja minden esetben az erre szolgáló **(A)** nyomóprést.
- Soha ne nyissa fel a fedelet **(C)** a **(D)** szűrő teljes leállása előtt.
- Ne távolítsa el a rostgyűjtőt **(G)** a készülék működése közben.
- Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Amikor kemény összetevőket (mint pl. a nádcukor) tartalmazó készítmények előállítására használja a készüléket, egyvégtében ne üzemeltesse 20 másodpercnél tovább.

BIZTONSÁGI RENDSZER:

A készülék biztonsági rendszerrel van ellátva. A gyümölcscentrifuga bekapcsolásához a fedélnek **(C)** szilárdan rögzített állapotban kell lennie a két rögzítőpánt segítségével **(H)**. A rögzítőpánt **(H)** megnyitásakor a centrifuga leáll. A ciklus végén a kapcsológombot **(I)** állítsa 0 helyzetbe és várja meg, amíg a szűrő **(D)** teljesen leáll, mielőtt a fedelet leveszi.

TEENDŐK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Azt javasoljuk, hogy mosson el minden kivehető alkatrészt **(A, B, C, D, E, G, L, M)** meleg mosószeres vízben (lásd a „Tisztítás” bekezdést). Öblítse el és alaposan szárítsa meg őket.

- Bontsa ki a készüléket a csomagolásból, és helyezze el egy szilárd és stabil munkafelületre.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy minden csomagolóanyagot eltávolított-e.

HASZNÁLAT

- Helyezze a légyűjtőt **(E)** a készülék főelemére (lásd **1. ábra**).
- Helyezze bele a szűrőt **(D)** a légyűjtő edénybe **(E)**. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő megfelelően helyezkedik el a hajtótengelyen **(J)**. Kattanást hall akkor, amikor a szűrő megfelelően a helyére került (lásd **2. ábra**).
- Helyezze a rosttartályt **(G)** a készülék hátoldalára (lásd **3. ábra**).
- Illessze rá a fedelet **(C)** a készülékre úgy, hogy a kiöntő nyílás hátra kerüljön (lásd **4. ábra**).
- Nyomja a rögzítőpántot **(H)** hátra **“kattanásig”** (lásd **5. ábra**).
- Illessze be a nyomóprést **(A)** a töltőgaratba **(B)** úgy, hogy a nyomóprésein lévő horony egy vonalba kerüljön a töltőgaratban lévő kis sínnel.
- A kancsó fedele **(L)** habszűrővel rendelkezik, ami lehetővé teszi a hab kancsóban **(M)** tartását, amikor pohárba tölti a levét. Ha nem szeretné kiszűrni a habot, vegye le a fedelet.
- Helyezze a légyűjtő kancsót **(M)** a készülék elülső részén lévő kiöntő alá, (lásd **6. ábra**).
- Dugja be a készüléket.
- A készüléket a kapcsológombbal indítsa el **(I)**.
- Helyezze a gyümölcsöket vagy a zöldségeket a töltőgaratba **(B)**.
- A gyümölcsöket és zöldségeket járó motor mellett kell a készülékbe helyezni.
- Ne nyomja túl erősen a nyomóprést **(A)**. Ne használjon semmilyen egyéb eszközt. SEMMILYEN ESETBEN ne használja az ujjait a darabok lenyomására.
- Miután befejezte a facsarást, kapcsolja ki a készüléket, állítsa a kapcsolót **(I)** 0 helyzetbe, és várja meg a szűrő **(D)** teljes leállását.
- Megtelt rostgyűjtő **(G)** esetén, vagy ha nagyon lassan folyik a lé, ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a szűrőt és a fedelet.

MILYEN SEBESSÉGGEL HASZNÁLJA?

Hozzávalók	Sebesség	Hozzávetőleges tömeg (kg)	Kinyert lé cl-ben kifejezve (*)
Alma	2	1	65
Körte	2	1	60
Sárgarépa	2	1	60
Kígyóuborka	1	1 (körülbelül 2 uborka)	60
Ananász	2	1	30
Szőlő	1	1	45
Paradicsom	1	1,5	90
Zeller	2	1,5	35
A sebesség nem megfelelő megválasztásakor a készülék abnormálisan rezeghet.			

Nem ajánlott a készülék folyamatos használata 2 percnél tovább.

* A kinyert lé minősége és mennyisége nagymértékben függ a gyümölcs vagy zöldség érettségi fokától, illetve fajtájától. A feltüntetett értékek ezért csak megközelítő jellegűek.

PRAKTIKUS TANÁCSOK

- A magvak eltávolítása előtt alaposan mossa meg a gyümölcsöket.
- Nem feltétlen szükséges meghámozni a gyümölcsöt vagy a zöldséget. Csak az olyan vastag és keserű héjú gyümölcsöket kell meghámozni, mint a citrom, narancs, grapefruit vagy ananász (a belsejét távolítsa el).
- A „Direct Fruit System” segítségével közvetlenül és aprítás nélkül kezelhet egyes gyümölcsfajtákat - almát, körtét, paradicsomot stb.- amelyek átmérője nem haladja meg a 72 mm-t. Válasszon tehát ennek megfelelően gyümölcs- vagy zöldségfajta.
- Rendkívül nehéz kinyerni a banán, avokádó, fekete ribizli, füge, padlizsán és az eper levét.
- Válasszon érett és friss gyümölcsöket, mivel ezekből több lé nyerhető ki. A készüléket olyan gyümölcsökhöz tervezték, mint az alma, körte, narancs, grapefruit és ananász, a zöldségek közül sárgarépa, uborka, paradicsom, cékla és zeller.
- Ha túl érett gyümölcsöket használ, a szűrő hamarabb eltömődik, és a préselés mértéke kisebb lesz.
- Fontos: A kinyert levét mindig azonnal el kell fogyasztani. Levegővel érintkezve a lé hamar oxidálódik, ezáltal megváltozhat íze, színe és tápértéke. Az alma- és körtelét nagyon hamar megbarnul. Adjon hozzá néhány csepp citromot az elszíneződés lassítására.

TISZTÍTÁS

- Minden kiszedhető alkatrész **(A, B, C, D, G, L és M)** tisztítható mosogatógépben. A légyűjtőt **(E)** használat után azonnal el kell mosni mosószeres vízben.
- Közvetlenül használat után könnyebb megtisztítani a készüléket.
- Ne használjon dörzsölős szivacsot, sem acetont illetve alkoholt stb. a készülék tisztítására.
- A szűrővel óvatosan kell bánni. Kerüljön minden hibás műveletet, hogy ne csökkenjen a készülék teljesítménye. Az elhasználódás vagy megromlás első jeleinél cserélje ki a szűrőt.
- A motorblokk tisztításához használjon nedves törlőruhát. Gondosan szárítsa meg.
- A motorblokkot soha ne tartsa vízszög alá.
- Használat után a kancsó **(M)** tárolható a gyümölcsépé gyűjtőben.

A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A készülék nincs bedugva, a kapcsoló (I) nincs 1-es vagy 2-es állásban.	Dugja be a készüléket megfelelő feszültségű aljzatba Fordítsa a kapcsológombot 1-es vagy 2-es állásba
	A fedél (C) rögzítése nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a fedelet (C) megfelelően lezárja a rögzítőkar (H) , és jól illeszkedik a hornyokba.
A készülék égett szagot bocsát ki, érintésre rendkívül forró, füstöl vagy rendellenes zajt ad ki.	A szűrő (D) nem megfelelően helyezkedik el.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő (D) megfelelően helyezkedik el a hajtótengelyen (J) .
	A kezelt gyümölcs vagy zöldség mennyisége túl nagy.	Hagyja a készüléket lehűlni, és csökkentse az egyszerre préselendő gyümölcs vagy zöldség mennyiségét.
A lé folyása csökken.	A szűrő (D) eltömődött.	Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg a töltőgaratot (B) és a szűrőt (D) .
Minden egyéb probléma vagy rendellenesség esetén vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi márkaszervizzel.		

VEGYEN RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!



- ❗** Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡** A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

POPIS

A Pěchovátko	H Uzavírací spona
B Plnicí otvor	I Ovladač (2 rychlosti)
C Víko	J Unášecí osa
D Filtr	K Blok motoru
E Nádoba na šťávu	L Víko nádoby na šťávu
F Nalévací hubička	M Nádoba na šťávu
G Nádoba na dužinu	

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před každým použitím vždy zkontrolujte filtr (**D**).
- Odšťavňovač nikdy nepoužívejte, je-li filtr poškozený, vadný, vidíte na něm trhliny, praskliny, nebo je-li roztržený. Pokud je filtr viditelně poškozený, kontaktujte autorizované servisní středisko. Okraje filtru jsou ostré: zacházejte s filtrem opatrně.
- Pro Vaši bezpečnost je tento přístroj v souladu s následujícími normami a vyhláškami:
 - Směrnice o nízkém napětí;
 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě;
 - Vyhlášky o materiálech posuzující vhodnost pro přímý kontakt s potravinami.
- Ověřte si, že napájecí napětí vyznačené na štítku s charakteristikami přístroje, odpovídá napětí ve vašem domovním elektrickém rozvodu. Jakékoliv chybné zapojení vede k neplatnosti záruky.
- Nepokládejte ani nepoužívejte tento přístroj na teplé ploše nebo v blízkosti ohně (plynový sporák).
- Nikdy nemýjte blok motoru ve vodě ani pod tekoucí vodou.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
- Výrobek používejte pouze na pevné, stabilní pracovní desce mimo dosah stříkající vody. Přístroj neobracejte.
- Jakýkoli zásah kromě čištění a běžné údržby, kterou provádí zákazník, musí být proveden autorizovaným střediskem.
- Zařízení musí být odpojeno:
 - v případě problému a poruchy během provozu;
 - před montáží, demontáží nebo čištěním.

- Přístroj nikdy neodpojujte ze sítě taháním za šňůru.
- Prodlužovací šňůru použijte po předchozí kontrole, zda je v bezvadném stavu.
- Domácí elektrospotřebič nesmí být používán:
 - pokud spadl na zem;
 - je-li vadný nebo neúplný.
- V tomto případě nebo i v případě jakékoliv opravy, je nutné kontaktovat autorizované servisní středisko.
- Tento výrobek je určen výhradně k domácímu použití. Výrobce nenese odpovědnost a vyhrazuje si právo neuznat záruční reklamaci v případě komerčního či nevhodného používání nebo při nedodržování pokynů návodu k použití.
- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. V opačném případě nemůžeme nést žádnou odpovědnost.
- Nikdy nestrkejte prsty nebo jiné předměty do plnicího otvoru **(B)** během provozu přístroje. K tomuto účelu používejte pouze pěchovátka **(A)**.
- Nikdy neotvírejte víko **(C)** před úplným zastavením filtru **(D)**.
- Nevytahujte nádobu na dužinu **(G)** během provozu přístroje.
- Po každém použití zařízení vždy odpojte ze sítě.
- Pokud přístroj používáte ke zpracování tvrdých surovin (jako například třtinového cukru), nenechávejte ho běžet déle než 20 sekund.

BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Tento přístroj je vybaven bezpečnostním systémem. Aby bylo možné odšťavňovač používat, musí být víko **(C)** správně zablokované uzavírací sponou **(H)**. Otevření uzavírací spony **(H)** odšťavňovač zastaví. Na konci cyklu vraťte ovladač **(I)** do polohy 0 a vyčkejte do úplného zastavení filtru **(D)** pak odeberte víko.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Doporučujeme mýt všechny odnímatelné díly **(A, B, C, D, E, G, L, M)** v teplé vodě se saponátem (viz odstavec „Čištění“). Pečlivě je opláchněte a vysušte.
- Přístroj vyjměte z obalu a postavte na pevnou a stabilní pracovní plochu.
- Zkontrolujte, zda jste správně sejmuli všechny obaly, než začnete přístroj používat.

POUŽITÍ

- Umístěte nádobu na šťávu (**E**) na těleso přístroje (viz **obr.1**).
- Umístěte filtr (**D**) do nádoby na šťávu (**E**). Zkontrolujte, že je filtr správně nasazen a zafixován na unášecí ose (**J**). Jakmile je filtr správně umístěn mělo by být slyšet cvaknutí (viz **obr. 2**).
- Umístěte nádobu na dužinu (**G**) na zadní stranu přístroje (viz **obr. 3**).
- Umístěte víko (**C**) na přístroj odváděcím otvorem směrem dozadu (viz **obr. 4**).
- Otočte uzavírací sponu (**H**) směrem dozadu než uzamknete sponu a uslyšíte „cvaknutí“ (viz **obr. 5**).
- Vložte pěchovátka (**A**) do komínku (**B**) a držte rovně žlábkem v drážce komínku.
- Víko karafy na šťávu (**L**) je vybaveno sítím na pěnu, které umožňuje ponechat pěnu v karafě (**M**), když naléváte šťávu do sklenice. Pokud si nepřejete pěnu odstranit, víko odsuňte.
- Umístěte nádobu na šťávu (**M**) pod výtokovou trubici na přední stranu přístroje, (viz **obr. 6**).
- Zapojte přístroj.
- Pro zprovoznění přístroje použijte ovladač (**I**).
- Vkládejte ovoce nebo zeleninu do plnicího otvoru v komínku (**B**).
- Ovoce a zelenina se smí vkládat pouze pokud je motor v chodu.
- Netlačte na pěchovátka (**A**) příliš silně. Nepoužívejte k tomu žádný jiný nástroj. NIKDY netlačte prsty.
- Po skončení práce přístroj vypněte otočením přepínačem rychlosti (**I**) do polohy 0 a vyčkejte do úplného zastavení filtru (**D**).
- Pokud je nádoba na dužinu (**G**) plná nebo pokud šťáva vytéká pomaleji, vyprázdněte nádobu na dužinu, vyčistěte filtr a víko.

JAKOU POUŽÍT RYCHLOST?

Přísady	Rychlost	Přibližná hmotnost (v kg)	Množství získané šťávy v cl (*)
Jablka	2	1	65
Hrušky	2	1	60
Mrkev	2	1	60
Okurky	1	1 (asi 2 okurky)	60
Ananas	2	1	30
Hrozný	1	1	45
Rajčata	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Výběr nevhodné rychlosti může způsobit přílišné vibrace přístroje.			

Nedoporučuje se používat zařízení déle než 2 minuty nepřetržitě.

* Kvalita a množství šťávy se mění podle doby sklizně a odrůdy jednotlivých druhů použitého ovoce nebo zeleniny. Výše uvedené objemy šťáv jsou pouze informativní.

PRAKTICKÉ RADY

- Pečlivě omyjte ovoce dříve než je odpeckujete.
- Nemusíte odstraňovat kůru a slupku. Musíte oloupat pouze plody se slinou a hořkou kůrou jako jsou citróny, pomeranče, grapefruity nebo ananas (odstraňte jádro).
- Systém „Direct Fruit System“ dovoluje zpracovat přímo a bez krájení určité plody a ovoce - jablka, hrušky, rajčata atd. – o průměru menším než 72 mm. Vybírejte tedy vhodné typy ovoce nebo zeleniny.
- Obtížně se vymačkává šťáva z banánu, avokáda, rybízu, fíků, lilku a jahod.
- Vybírejte zralé a čerstvé ovoce a zeleninu, ze kterého získáte více šťávy. Tento přístroj je určen pro ovoce, jako jsou jablka, hrušky, pomeranče, grapefruity a ananas a pro zeleninu, jako je mrkev, okurky, rajčata, řepa a celer.
- Pokud používáte příliš zralé ovoce, filtr se bude ucpávat rychleji a množství vymačkané šťávy bude nižší.
- Důležité upozornění: Všechny šťávy je nutno okamžitě spotřebovat. Při styku se vzduchem dochází rychle k oxidaci šťávy a může dojít i ke změně chuti, barvy a nutriční kvality šťávy. Jablečná a hrušková šťáva hnědne velmi rychle. Přidejte několik kapek citrónové šťávy pro zpomalení změny zabarvení.

ČIŠTĚNÍ

- Všechny vyjímatelné díly (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L** a **M**) lze mýt v myčce. Nádobka na šťávu (**E**) se musí umývat vodou se saponátem bezprostředně po použití.
- Přístroj se snadněji čistí, pokud to uděláte hned po použití.
- Nepoužívejte k čištění přístroje brusné houby, aceton ani alkohol (technický benzín) atd.
- S filtrem je třeba zacházet opatrně. Vyvarujte se jakékoli neopatrné manipulaci, která by mohla přístroj poškodit. Vyměňte filtr jakmile zaznamenáte první známky opotřebování nebo poškození.
- Blok motoru čistěte vlhkým hadříkem. Pečlivě jej vysušte.
- Nikdy neponořujte blok motoru pod tekoucí vodu.
- Karafu na šťávu (**M**) lze po použití uložit do sběrače dužiny.

PŘÍSTROJ NEFUNGUJE?

POTÍŽE	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zapojena správně, ovladač (I) není ani v pozici „1“ ani „2“.	Zapojte přístroj do zásuvky s požadovaným napětím. Ovladačem otočte na rychlost „1“ nebo „2“.
	Víko (C) není správně zajištěno.	Zkontrolujte, zda je víko (C) řádně zablokováno blokovací objímkou (H) a správně umístěno v drážkách.
Přístroj vydává zápach nebo je velmi horký na omak, vydává nezvyklý hluk, vychází z něj dým.	Filtr (D) není správně umístěn.	Zkontrolujte, že je filtr (D) správně nasazen a zafixován na unášecí ose (J).
	Množství zpracovávaného ovoce a zeleniny je příliš velké.	Nechte přístroj vychladnout a snižte dávku najednou zpracovávaného ovoce nebo zeleniny.
Vytékání šťávy oslabuje.	Filtr (D) je ucpaný.	Vypněte přístroj, umyjte plnicí otvor v komínku (B) a filtr (D).
Veškeré dotazy ohledně různých anomálií Vám zodpoví vaše autorizované servisní středisko.		

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



- ❗ Váš přístroj obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Svěťte jej sběrnému místu nebo autorizovanému servisnímu středisku k recyklaci.

POPIS

A Prítláčny aplikátor	H Poistná úchytka
B Plniaci nástavec	I Ovládacie tlačidlo (2 rýchlosti)
C Veko	J Hnací hriadeľ
D Filter	K Blok motora
E Zberná nádoba na šťavu	L Veko džbánu na šťavu
F Odtok	M Nádoba na šťavu
G Zberná nádoba na dužinu	

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím vždy skontrolujte filter (**D**).
- Odšťavovač v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je filter poškodený, chybný, ak sú na ňom viditeľné trhliny alebo praskliny, alebo ak je filter roztrhnutý. Ak je filter viditeľne poškodený, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Okraje filtra sú ostré: manipulujte s ním so zvýšenou opatnosťou.
- Z bezpečnostných dôvodov toto zariadenie zodpovedá nižšie uvedeným normám a predpisom:
 - smernica o nízkom napätí,
 - smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
 - predpisy týkajúce sa materiálov určených na styk s potravinami.
- Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku s elektrickými parametrami prístroja zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Akékoľvek chybné zapojenie prístroja ruší záruku.
- Tento prístroj nekladte ani nepoužívajte na rozohriatej varnej platni alebo v blízkosti plameňa (plynový sporák).
- Blok motora v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo pod tečúcu vodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.
- Tento prístroj používajte len na pevnej a stabilnej pracovnej ploche, mimo dosahu striekajúcej vody. Prístroj neprevracajte.
- Každý zásah, okrem čistenia a bežnej údržby, ktorú pravidelne vykonáva zákazník, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete:
 - v prípade problémov alebo poruchy počas používania prístroja,
 - pred skladaním, rozoberaním alebo čistením prístroja.

- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Predlžovaciú šnúru používajte len vtedy, ak ste skontrolovali, či je v bezchybnom stave.
- Elektrický domáci spotrebič sa nesmie používať, ak:
 - spadol na zem,
 - je poškodený alebo chýba niektorá z jeho častí.
- V takom prípade, podobne ako pri akejkolvek inej oprave, sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Tento prístroj je určený výhradne len na domáce používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť za poruchy spôsobené používaním na komerčné účely, nesprávnym používaním alebo používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie, a v daných prípadoch si vyhradzuje právo záruku zrušiť.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozerá na ne alebo ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Používajte len originálne príslušenstvo a diely. V opačnom prípade sa výrobca zbavuje akejkolvek zodpovednosti.
- Keď je prístroj v prevádzke, nikdy nevkladajte prsty ani akýkoľvek iný predmet do plniaceho nástavca (B). Vždy používajte prítlačný aplikátor (A), ktorý je určený na tento účel a dodáva sa spolu s prístrojom.
- Veko (C) neotvárajte skôr, ako sa filter (D) úplne zastaví.
- Zbernú nádobu na dužinu (G) nevyťahujte, ak je prístroj v činnosti.
- Prístroj po použití vždy odpojte z elektrickej siete.
- Keď prístroj používate na prípravu štiav z tvrdých potravín (napríklad z cukrovej trstiny), nenechávajte ho nepretržite zapnutý dlhšie ako 20 sekúnd.

BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Prístroj je vybavený špeciálnym bezpečnostným systémom. Aby bolo možné odšťavovač uviesť do prevádzky, veko (C) musí byť správne zaistené poistnou úchytkou (H). V prípade otvorenia poistnej úchytky (H) sa odšťavovač samočinne vypne. Po skončení pracovného cyklu prepnete ovládacie tlačidlo (I) do polohy 0 a počkajte, kým sa filter (D) úplne zastaví, a až potom zložte veko.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pred prvým použitím prístroja odporúčame, aby ste všetky odnímateľné diely (A, B, C, D, E, G, L, M) umyli v teplej saponátovej vode (pozri odsek „Čistenie“). Všetky diely opláchnite a dôkladne osušte.

- Prístroj vyberte z obalu a položte ho na pevnú a stabilnú pracovnú plochu.
- Skôr ako začnete prístroj používať skontrolujte, či ste odstránili všetky časti, ktoré sú súčasťou ochranného obalu prístroja.

POUŽÍVANIE

- Zbernú nádobu na šťavu (**E**) umiestnite na telo prístroja (pozri **obr. 1**).
- Filter (**D**) vložte do zbernej nádoby na šťavu (**E**). Skontrolujte, či je filter správne umiestnený na hnacom hriadeľi (**J**). Keď je filter dobre umiestnený, budete počuť cvaknutie (pozri **obr. 2**).
- Zbernú nádobu na dužinu (**G**) pripevnite k zadnej časti prístroja (pozri **obr. 3**).
- Veko (**C**) založte na prístroj tak, aby odvodný otvor smeroval dozadu (pozri **obr. 4**).
- Poistnú úchytку (**H**) zatlačte smerom dozadu až do zaistenej polohy. Keď je poistná úchytka zaistená, budete počuť **cvaknutie** (pozri **obr. 5**).
- Prítlačný aplikátor (**A**) vsuňte do plniaceho nástavca (**B**), pričom drážka na prítlačnom aplikátore musí byť zarovno s výstupkom plniaceho otvoru.
- Veko džbánu na šťavu (**L**) obsahuje oddeľovač peny, ktorý slúži na zachytenie peny pri nalievaní odstredenej šťavy z džbána (**M**) do pohára. Pokiaľ penu nechcete oddeliť od šťavy, veko zložte z džbánu.
- Džbán na šťavu (**M**) umiestnite pod odtok v prednej časti prístroja (pozri **obr. 6**).
- Prístroj zapojte do elektrickej siete.
- Prístroj zapnite pomocou ovládacieho tlačidla (**I**).
- Do plniaceho nástavca vložte ovocie alebo zeleninu (**B**).
- Ovocie a zeleninu vkladajte do plniaceho nástavca len vtedy, keď je motor zapnutý.
- Prítlačný aplikátor (**A**) nestláčajte príliš silno. Nepoužívajte žiaden iný nástroj. Ovocie a zeleninu v ŽIADNOM PRÍPADE nezatláčajte prstami.
- Keď ste skončili, prístroj vypnite prepnutím ovládača rýchlosti (**I**) do polohy 0 a počkajte, kým sa filter (**D**) úplne zastaví.
- Keď je zberná nádoba na dužinu (**G**) plná, alebo ak šťava vyteká pomalšie, zbernú nádobu na dužinu vyprázdnite a očistite filter, ako aj veko.

AKÚ RÝCHLOSŤ POUŽIŤ?

Potraviny	Rýchlosť	Približná hmotnosť (v kg)	Množstvo získanej šťavy v cl (*)
Jablká	2	1	65
Hrušky	2	1	60
Mrkva	2	1	60
Uhorky	1	1 (približne 2 uhorky)	60
Ananás	2	1	30
Hrozno	1	1	45
Paradajky	1	1,5	90
Zeler	2	1,5	35
Nevhodný výber rýchlosti môže spôsobiť nadmerné chvenie prístroja.			

Neodporúča sa používať zariadenie dlhšie ako 2 minúty nepretržite.

* Kvalita a množstvo získanej šťavy sa môže významne líšiť v závislosti od času zberu a odrody použitého ovocia alebo zeleniny. Množstvá šťavy uvedené v tabuľke sú iba informatívne.

PRAKTICKÉ RADY

- Ovocie najprv dôkladne poumývajte a až potom ho odkôstkujte alebo zbavte jadier.
- Ovocie zvyčajne nie je nutné šúpať. Ošúpať treba iba ovocie s hrubou a horkou šupou, ako sú citróny, pomaranče, grepy alebo ananás (z ktorého je potrebné vybrať aj stredovú časť).
- Systém „Direct Fruit System“ umožňuje spracovať priamo, bez krájania, niektoré druhy ovocia a zeleniny – jablká, hrušky, paradajky atď. – s priemerom menším ako 72 mm. Podľa toho aj vyberajte ovocie alebo zeleninu vhodné na odšťavovanie.
- Niektoré druhy ovocia a zeleniny, ako napríklad banány, avokádo, ríbezle, baklažány a jahody, sa ťažko odšťavujú.
- Na odšťavovanie používajte iba čerstvé a zrelé ovocie a zeleninu, keďže obsahujú viac šťavy. Tento prístroj je určený na odšťavovanie ovocia, ako sú napríklad jablká, hrušky, pomaranče, grepy a ananás, a zeleniny, ako je mrkva, uhorky, paradajky, červená repa a zeler.
- Pri použití prezretých plodov sa filter rýchlejšie zanesie a výťažnosť pri odšťavovaní bude nižšia.
- Dôležité upozornenie: Získanú šťavu je nutné ihneď spotrebovať. Šťava pri kontakte so vzduchom rýchlo oxiduje, v dôsledku čoho môže dôjsť k zmene jej chuti, farby a strate nutričných hodnôt. Šťava pripravená z jabĺk a hrušiek rýchlo hnedne. Aby sa toto nežiaduce sfarbovanie spomalilo, pridajte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.

ČISTENIE

- Všetky odnímateľné diely (**A, B, C, D, G, L a M**) možno umývať v umývačke riadu. Nádobu na šťavu (**E**) umyte ihneď po použití v saponátovej vode.
- Čistenie prístroja je jednoduchšie, ak ho očistíte ihneď po použití.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte špongiu s drsným povrchom, acetón, alkohol (biely lieh) a pod.
- Pri manipulácii s filtrom dbajte na zvýšenú opatrnosť. Vyhýbajte sa nesprávnej manipulácii, keďže by to mohlo znížiť výkonnosť prístroja. Filter vymeňte hneď, ako spozorujete prvé príznaky opotrebovania alebo poškodenia.
- Blok motora očistite vlhkou handričkou. Dôkladne ho osušte.
- Blok motora nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.
- Po použití je možné džbán na šťavu (**M**) vložiť do zbernej nádoby na dužinu.

PRÍSTROJ NEFUNKUJE?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je správne zapojená, ovládacie tlačidlo (I) nie je v polohe „1“ ani „2“.	Prístroj zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky so správnym napätím. Ovládacie tlačidlo otočte do polohy „1“ alebo „2“.
	Veko (C) nie je správne zaistené.	Skontrolujte, či je veko (C) riadne zaistené poistnou úchytkou (H) a správne vložené do drážok.
Prístroj vydáva zápach alebo je veľmi horúci na dotyk, vydáva nezvyklý hluk alebo sa z neho dymí.	Filter (D) nie je správne umiestnený.	Skontrolujte, či je filter (D) správne umiestnený na hnacom hriadeľi (J).
	Množstvo spracovávaného ovocia alebo zeleniny je príliš veľké.	Prístroj nechajte vychladnúť a znížte spracovávané množstvo ovocia alebo zeleniny pri jednom použití prístroja.
Vyteká menšie množstvo šťavy.	Filter (D) je zanesený.	Prístroj vypnite, očistite plniaci nástavec (B) a filter (D).
Ak sa vyskytne iný problém alebo odchýlka, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.		

PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



- i** Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡** Odovzdajte ho na zberné miesto, prípadne do autorizovaného servisného strediska, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

OPIS

A Potiskivač	H Ručica za zaključavanje
B Cijev za punjenje	I Prekidač (2 brzine)
C Poklopac	J Pogonska osovina
D Sito	K Blok motora
E Posuda za sok	L Poklopac posude za sok
F Nastavak za sipanje	M Posuda za sok
G Spremnik za pulpu	

SIGURNOSNE UPUTE

- Uvijek provjerite stanje sita (**D**) prije upotrebe.
- Nikad ne koristite sokovnik ako je sito polomljeno ili oštećeno, ako vidite prskotine, pukotine ili ako je oštećeno. Ukoliko je takav slučaj, kontaktirajte ovlašteni servis. Ivice sita su oštre: pažljivo rukujte njima.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu;
 - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti;
 - Propisi u vezi s materijalima koji dolaze u dodir sa hranom.
- Provjerite da li napon napajanja naznačen na pločici električnih karakteristika aparata odgovara vašoj elektroinstalaciji. Svaka greška prilikom uključivanja u struju poništava garanciju.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga na njoj ili u blizini plamena (plinski štednjak).
- Ne potapajte blok motora u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neka kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Upotrebljavajte ovaj proizvod samo na stabilnoj radnoj površini, zaštićenoj od prskanja vodom. Ne okrećite aparat.
- Bilo koju drugu intervenciju, osim uobičajenog čišćenja i održavanja, treba izvršiti ovlašteni centar.
- Aparat mora biti isključen:
 - u slučaju problema ili kvara tokom rada;
 - prije svakog sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Nikad ne isključujte aparat povlačenjem za kabal.
- Produžni kabal koristite samo nakon što provjerite je li u savršenom stanju.
- Aparat za domaćinstvo se ne smije koristiti:
 - ako je ispao na pod;
 - ako je oštećen ili nepotpun.
- U takvim slučajevima, kao i za popravku, treba da kontaktirate svog ovlaštenog serviseru.
- Ovaj proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne priznaje nikakvu odgovornost i zadržava pravo da poništi garanciju u slučaju komercijalne ili neprilagođene upotrebe ili nepoštovanja uputstava za upotrebu.
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima niti osobe koje nemaju iskustva ili znanja, osim ukoliko ih ne nadgleda ili im ne daje prethodna uputstva za upotrebu aparata posredna osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju aparatom.
- Koristite samo originalni pribor ili komponente. U suprotnom, ne priznajemo nikakvu odgovornost.
- Nikad ne stavljajte prste ili neki predmet u cijev za punjenje **(B)** dok aparat radi. Uvijek koristite potiskivač **(A)** predviđen za to.
- Nikad ne skidajte poklopac **(C)** prije nego što se sito **(D)** potpuno ne zaustavi.
- Ne skidajte spremnik za pulpu **(G)** dok aparat radi.
- Poslije upotrebe uvijek isključujte aparat iz struje.
- Kad koristite aparat za pripremu smjese s tvrdim sastojcima (npr. šećer od trske), ne treba ga pustiti da neprekidno radi duže od 20 sekundi.

SIGURNOSNI SISTEM

Ovaj aparat ima sigurnosni sistem. Da bi se sokovnik pokrenuo, poklopac **(C)** mora biti pravilno blokiran uz pomoć ručice za zaključavanje **(H)**. Ručica za zaključavanje **(H)** zaustavlja sokovnik. Na kraju jednog ciklusa, okrenite prekidač **(I)** na 0 i sačekajte da se sito **(D)** potpuno zaustavi prije nego što skinete poklopac.

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo vam da perete sve odvojive dijelove **(A, B, C, D, E, G, L, M)** toplom sapunicom (vidi odjeljak "Čišćenje"). Isperite ih i dobro obrišite.
- Otpakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Provjerite jeste li prije upotrebe aparata uklonili sve elemente pakovanja.

UPOTREBA

- Stavite posudu za sok (**E**) na tijelo aparata (vidi **SI. 1**).
- Stavite sito (**D**) u posudu za sok (**E**). Provjerite je li sito pravilno postavljeno na pogonsku osovinu (**J**). Kad je sito pravilno postavljeno, treba da se začuje "**klik**" (vidi **SI. 2**).
- Stavite spremnik za pulpu (**G**) na zadnji dio aparata (vidi **SI. 3**).
- Stavite poklopac (**C**) na aparat, tako da odvodni otvor bude okrenut unazad (vidi **SI. 4**).
- Gurnite ručicu za zaključavanje (**H**) unazad dok se blokiranje ne potvrdi zvučnim "**Klik**" (vidi **SI. 5**).
- Ubacite potiskivač (**A**) u cijev (**B**) tako što ćete poravnati žljeb potiskivača sa šinom u cijevi.
- Poklopac bokala za sok (**L**) ima odvajač pjene koji vam omogućava da zadržite pjenu u bokalu (**M**) kad sipate sok u čašu. Ako ne želite odvajati pjenu, skinite poklopac.
- Stavite posudu za sok (**M**) pod lijevak za sipanje na prednjem dijelu aparata, (vidi **SI. 6**).
- Uključite aparat u struju.
- Za pokretanje aparata koristite prekidač (**I**).
- Ubacite voće ili povrće kroz cijev (**B**).
- Voće i povrće treba ubacivati samo kad motor radi.
- Ne pritiskajte pretjerano potiskivač (**A**). Ne koristite nikakav drugi kuhinjski pribor. NIKAD ne gurajte prstima.
- Kad završite, zaustavite aparat okretanjem prekidača (**I**) na 0 i pričekajte da se sito (**D**) potpuno zaustavi.
- Kad je spremnik za pulpu (**G**) pun ili sok curi sporije, ispraznite spremnik za pulpu i očistite sito i poklopac.

KOJA BRZINA SE KORISTI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Dobivena količina soka u cl (*)
Jabuka	2	1	65
Kruška	2	1	60
Mrkva	2	1	60
Krastavac	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Paradajz	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Izbor neodgovarajuće brzine može dovesti do neuobičajenog vibriranja aparata.			

Preporučujemo da aparat ne koristite više od 2 minute u kontinuitetu.

* Kvalitet i količina soka znatno variraju u zavisnosti od datuma berbe i od vrste korištenog voća ili povrća. Količine soka navedene u gornjoj tabeli su približne.

PRAKTIČNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije nego što izvadite košpice.
- Uglavnom nije potrebno ljuštiti voće ili povrće. Treba ljuštiti samo voće s debelom korom, kao što su limun, narandža, grejpfrut ili ananas (izvadite sredinu).
- "Direct Fruit System" omogućava direktnu obradu bez rezanja određenih vrsta voća – jabuke, kruške, paradajz itd. – promjera manjeg od 72 mm. Shodno tome odaberite vrstu voća ili povrća.
- Teško je cijediti sok iz banana, avokada, borovnica, smokava, patlidžana i jagoda.
- Izaberite svježije i zrelo voće i povrće koje daje više soka. Aparat je predviđen za voće kao što su jabuke, kruške, narandže, grejpfrut i ananas i za povrće poput mrkve, krastavca, paradajza, cvekle i celera.
- Ako koristite prezrelo voće, filter će se brže zapušiti, pa će se zbog toga cijediti manje soka.
- Važno: Iscijedjene sokove treba konzumirati odmah. U dodiru s vazduhom brzo dolazi do oksidacije soka, uslijed čega se mijenjaju njegov ukus, boja i hranljive vrijednosti. Sok od jabuke i od kruške veoma brzo potamni. Da biste usporili tamnjenje soka, dodajte nekoliko kapi soka od limuna.

ČIŠĆENJE

- Svi se rasklopivi dijelovi (**A, B, C, D, G, L i M**) mogu prati u mašini za pranje posuđa. Posudu za sok (**E**) treba oprati sapunicom odmah nakon upotrebe.
- Aparat se lakše čisti ukoliko se čisti odmah nakon upotrebe.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti abrazivnu spužvu, aceton, alkohol i dr.
- Sitom treba pažljivo rukovati. Izbjegnite pogrešno rukovanje, jer ono može dovesti do umanjenja funkcionalnosti aparata. Promijenite sito čim se na njemu pojave prvi znaci habanja ili oštećenja.
- Blok motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Nikad ne stavljajte blok motora pod mlaz tekuće vode.
- Poslije upotrebe bokal za sok se može spremiti u spremnik za pulpu.

APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi	Nije uključen u struju, prekidač (I) nije ni na "1", ni na "2"	Uključite aparat u utičnicu sa odgovarajućim naponom. Okrenite prekidač na brzinu "1" ili "2"
	Poklopac (C) nije pravilno blokiran.	Provjerite je li poklopac (C) dobro blokiran ručicom za zaključavanje (H) i je li pravilno postavljen u žljebovima.
Aparat ispušta neki miris ili je jako vruć na dodir, pravi neuobičajen zvuk, iz njega izlazi dim.	Sito (D) nije pravilno namješteno.	Provjerite je li sito (D) pravilno pričvršćeno na pogonsku osovinu (J).
	Prevelika količina obrađivanog voća ili povrća.	Pustite aparat da se ohladi i smanjite količinu voća ili povrća u svakoj turi.
Slabije curenje soka.	Sito (D) je začepljeno.	Ugasite aparat, očistite cijev (B) i sito (D).
Za bilo koji drugi problem ili nepravilnost u radu kontaktirajte najbliži ovlašteni servis.		

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



i Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.



➔ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašteni servis, da bi se izvršila obrada.

ОПИСАНИЕ

A Бутало	H Блокираща скоба
B Фуния за пълнене	I Бутон за управление (2 скорости)
C Капак	J Задвижваща ос
D Филтър	K Моторен блок
E Колектор за сок	L Капак на каната за сок
F Улей за изтичане на сока	M Кана за сок
G Колектор за пулпа	

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Проверявайте филтъра (**D**) преди всяка употреба.
- Никога не използвайте сокоизстисквачката, ако филтърът е счупен или дефектен, ако забележите напукване, цепнатини или ако филтърът е скъсан. Ако филтърът е видимо повреден, свържете се с упълномощен сервизен център. Ръбовете на филтъра са остри: работете внимателно с него.
- За вашата безопасност този уред съответства на следните стандарти и нормативна уредба:
 - Директива за нисковолтови съоръжения;
 - Директива за електромагнитна съвместимост;
 - Нормативна уредба относно материали, предназначени за контакт с храни.
- Проверете дали захранването, посочено на табелката с техническите характеристики на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. При неправилно захранване гаранцията се обезсилва.
- Никога не поставяйте и не ползвайте уреда върху котлон или в близост до пламък (газова печка).
- Никога не потапяйте моторния блок във вода и не го мийте под течаща вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация, за да се избегнат всякакви рискове.
- Използвайте уреда само върху стабилен и твърд работен плот, далеч от пръски вода. Не обръщайте уреда.
- С изключение на почистването и обичайната поддръжка от страна на клиента всички поправки трябва да се извършват в упълномощен сервизен център.
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата:
 - при неизправност или повреда по време на работа;
 - преди сглобяване, разглобяване или почистване.

- Никога не дърпайте храняващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Електродомашински уред не трябва да бъде използван:
 - ако е паднал на пода;
 - ако е повреден или липсват части.
- В такъв случай, както и за всякакви други поправки, трябва да се свържете с упълномощен сервизен център.
- Този продукт е предназначен изключително за домашна употреба. Производителят се освобождава от всякаква отговорност и си запазва правото да анулира гаранцията при използване за търговски цели или не по предназначение, или при неспазване на инструкциите от ръководството за употреба.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Използвайте само оригинални части и приставки. В противен случай не носим никаква отговорност.
- Никога не пъхайте пръстите си или друг предмет във фунията за пълнене **(В)**, докато уредът работи. Винаги използвайте буталото **(А)**, предоставено за тази цел.
- Никога не отваряйте капака **(С)** преди пълното спиране на филтъра **(D)**.
- Не сваляйте колектора за пулпа **(G)**, докато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда от храненето след ползване.
- Когато използвате уреда за смеси, съдържащи твърди съставки (като например захар от захарна тръстика), не трябва да включвате уреда непрекъснато за повече от 20 секунди.

СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът е снабден със система за безопасност. За да можете да използвате сокоизстисквачката, капакът **(С)** трябва да бъде правилно фиксиран с блокиращата скоба **(H)**. При отключване на блокиращата скоба **(H)** сокоизстисквачката спира да работи. В края на работния цикъл поставете бутона за управление **(I)** на 0 и изчакайте окончателното спиране на филтъра **(D)**, преди да махнете капака.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Препоръчваме ви да миете всички подвижни части **(А, В, С, D, Е, G, L, M)** с топла сапунена вода (вижте раздел „Почистване“). Изплакнете ги и грижливо ги подсушете.

- Извадете уреда от опаковката и го поставете върху здрав и стабилен работен плот.
- Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали, преди да започнете да използвате уреда.

УПОТРЕБА

- Поставете колектора за сок (**Е**) върху корпуса на уреда (вижте **Фиг. 1**).
- Поставете филтъра (**Д**) в колектора за сок (**Е**). Уверете се, че филтърът е поставен правилно върху задвижващата ос (**Ј**). Трябва да чуete щракване, ако филтърът е правилно поставен (вижте **Фиг. 2**).
- Сложете колектора за пулпа (**Г**) в задната част на уреда (вижте **Фиг. 3**).
- Сложете капака (**С**) върху уреда, като отворът за изтичане трябва да сочи назад (вижте **Фиг. 4**).
- Натиснете блокиращата скоба (**Н**) назад до фиксиране, като трябва да чуete **щракване** (вижте **Фиг. 5**).
- Сложете буталото (**А**) във фунията (**В**), като жлебът на буталото трябва да съвпадне с релсата на фунията.
- Капакът на каната за сок (**Л**) е снабден със сепаратор за пяна, благодарение на който пяната остава в каната (**М**), когато сипвате сока в чаша. Ако не искате да отделяте пяната, махнете капака.
- Поставете каната за сок (**М**) под улея за изтичане на сока в предната част на уреда (вижте **Фиг. 6**).
- Включете уреда в мрежата.
- Използвайте бутона за управление (**І**), за да задействате уреда.
- Сложете плодовете или зеленчуците във фунията (**В**).
- Плодовете и зеленчуците трябва да се слагат само когато моторът работи.
- Не натискайте буталото (**А**) твърде силно. Не използвайте никакъв друг прибор. НИКОГА не натискайте с пръсти.
- Когато приключите работа, спрете уреда, като поставите превключвателя на скоростта (**І**) на 0 и изчакайте окончателното спиране на филтъра (**Д**).
- Когато колекторът за пулпа (**Г**) се напълни или сокът започне да изтича по-бавно, изпразнете колектора за пулпа, почистете филтъра и капака.

КАКВА СКОРОСТ ДА ИЗПОЛЗВАМЕ?

Продукти	Скорост	Приблизително тегло (в кг)	Количество изстискан сок в мл (*)
Ябълки	2	1	65
Круши	2	1	60
Моркови	2	1	60
Краставици	1	1 (около 2 краставици)	60
Ананас	2	1	30
Грозде	1	1	45
Домати	1	1,5	90
Целина	2	1,5	35
Неправилно избраната скорост може да предизвика необичайни вибрации на уреда.			

Препоръчително е да използвате уреда в продължение на не повече от 2 минути.

* Качеството и количеството на сока зависят до голяма степен от свежестта и от вида на съответния плод или зеленчук. Количеството сок от таблицата по-долу е само с информативен характер.

ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ

- Измийте добре плодовете, преди да отстраните костилките.
- Обикновено не е нужно да ги белите. Трябва да обелите само плодовете с дебела и горчива кожа като лимони, портокали, грейпфрути или ананаси (отстранете съцевината).
- Системата „Direct Fruit System“ позволява директно да обработвате, без да нарязвате някои видове плодове - ябълки, круши, домати и др. с диаметър до 72 мм. Съответно изберете подходящи плодове или зеленчуци.
- Бананите, авокадото, касисът, смокините, патладжаните и ягодите се изцеждат трудно.
- Изберете добре узрели и свежи плодове и зеленчуци, които дават повече сок. Уредът е подходящ за обработване на плодове като например ябълки, круши, портокали, грейпфрут и ананас и зеленчуци като например моркови, краставици, домати, цвекло и целина.
- Ако използвате твърде узрели плодове, филтърът ще се запуши по-бързо, а количеството изцеден сок ще бъде по-малко.
- Важно! Сокът трябва да се консумира веднага. При контакт с въздуха сокът се окислява бързо, като това може да доведе до промяна на вкуса, цвета и хранителните му качества. Сокът от ябълки и круши бързо покафенява. Прибавете няколко капки лимонов сок, за да забавите оцветяването.

ПОЧИСТВАНЕ

- Всички подвижни части (**A, B, C, D, G, L и M**) могат да се почистват в миялна машина. Колекторът за сок (**E**) трябва да се почиства със сапунена вода веднага след използване.
- Уредът се почиства по-лесно, ако това се направи веднага след използване.
- Не използвайте абразивни гъби, ацетон, спирт (чист спирт) и др. за почистване на уреда.
- С филтъра трябва да се борава внимателно. Използвайте го правилно, за да не намалите ефективността му. Сменете филтъра, ако изглежда изхабен или повреден.
- Почиствайте моторния блок с влажна кърпа. Подсушавайте го добре.
- Никога не мийте моторния блок под течаща вода.
- След употреба каната за сок (**M**) може да бъде прибрана в колектора за пулпа.

УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ?

НЕИЗПРАВНОСТИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Не е правилно включен в контакта, бутонът за управление (I) не е на позиция „1“ или „2“.	Включете уреда в контакт със съответното напрежение. Завъртете бутона за управление на позиция „1“ или „2“.
	Капакът (C) не е добре затворен.	Проверете дали капакът (C) е правилно фиксиран с блокиращата скоба (H) и добре поставен в жлебовете.
Уредът мирише, твърде горещ е на допир, издава необичаен шум или отделя дим.	Филтърът (D) не е поставен правилно.	Уверете се, че филтърът (D) е поставен правилно върху задвижващата ос (J).
	Количеството на обработваните плодове или зеленчуци е твърде голямо.	Оставете уредът да изстине и последователно намалявайте количеството плодове или зеленчуци, които обработвате.
Дебитът на сок намалява.	Филтърът (D) е запушен.	Изключете уреда, почистете фунията за пълнене (B) и филтъра (D).
За всякакви други проблеми или неизправности се обръщайте към най-близкия сервиз за гаранционно обслужване		

УЧАСТВАЙТЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



И Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.



Предайте го в специален център или ако няма такъв - в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

OPIS

A Potiskivač	H Poluga za zaključavanje
B Otvor za punjenje	I Izbornik brzina (2 brzine)
C Poklopac	J Pogonska osovina
D Filter	K Kućište
E Sakupljač soka	L Poklopac vrča za sok
F Kljun za izlijevanje	M Vrč za sok
G Spremnik pulpe	

SIGURNOSNE UPUTE

- Uvijek provjerite filter (**D**) prije uporabe.
- Ne rabite sokovnik ako je filter puknut, neispravan, ako uočite pukotine ili ako je probušen. Ako je filter vidno oštećen, obratite se ovlaštenom servisu. Rubovi filtera su oštri: pažljivo rukujte njima.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je izrađen u skladu s odgovarajućim propisima i važećim normama:
 - Smjernica o niskom naponu;
 - Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti;
 - Pravilnici koji se odnose na materijale koji su u doticaju s namirnicama.
- Provjerite odgovara li napon naveden na pločici uređaja onome vaših električnih instalacija. Bilo kakva pogreška kod priključivanja poništava jamstvo.
- Ovaj uređaj nemojte stavljati niti rabiti na grijaćoj ploči ili blizu plamena (plinski štednjak).
- Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu niti ga ne ispirite tekućom vodom.
- Ako je priključni vod oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni Moulinex servis ili pak osoba odgovarajućih kvalifikacija kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Ovaj uređaj rabite samo na čvrstoj, stabilnoj radnoj površini i izvan dosega vode. Nemojte preokretati uređaj.
- Bilo kakav zahvat osim uobičajenog čišćenja i održavanja potrebno je prepustiti ovlaštenom servisu.
- Uređaj treba isključiti iz struje:
 - u slučaju pojave problema ili pogrešaka u radu;
 - prije sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Nikada ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.
- Produžni priključni vod rabite tek nakon što ste uvjerali da je u besprijekornom stanju.
- Električni kućanski uređaj ne smije se rabiti:
 - ako je pao na tlo;
 - ako je oštećen ili nepotpun.
- U tim slučajevima, prije popravka, morate se obratiti svom ovlaštenom servisu.
- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna, neodgovarajuća ili uporaba koja nije u skladu s uputama oslobađa proizvođača odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rad od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.
- Rabite samo originalni pribor i dijelove. U protivnom, proizvođač se oslobađa odgovornosti.
- Nikada ne stavljajte prste ili bilo koje druge predmete u otvor za punjenje **(B)** dok je uređaj u radu. Rabite isključivo potiskivač **(A)** isporučen za tu namjenu.
- Poklopac nikada ne otvarajte **(C)** prije potpunog zaustavljanja filtera **(D)**.
- Spremnik pulpe ne izvlačite **(G)** tijekom rada uređaja.
- Nakon uporabe uvijek isključujte uređaj iz struje.
- Ako uređaj upotrebljavate za pripremu s tvrdim sastojcima (kao što je, na primjer, šećer od šećerne trske), uređaj ne bi smio raditi dulje od 20 sekundi bez prekida.

SIGURNOSNI SUSTAV

Uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom. Kako bi se sokovnik mogao rabiti, poklopac **(C)** mora biti pravilno zatvoren polugama za zaključavanje **(H)**. Otvaranje poluge za zaključavanje **(H)** zaustavlja sokovnik. Po završetku ciklusa rada, postavite izbornik brzina **(I)** na 0 i pričekajte da se filter potpuno zaustavi **(D)** prije skidanja poklopca.

PRIJE PRVE UPORABE

- Preporučamo vam da operete sve pomične dijelove **(A, B, C, D, E, G, L, M)** toplom vodom sa sapunicom (vidi poglavlje "Čišćenje"). Pažljivo ih isperite i osušite.
- Odmotajte uređaj i postavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Provjerite jeste li izvadili sve dijelove iz pakiranja prije početka uporabe uređaja.

- Sakupljač soka (**E**) postavite na tijelo uređaja (vidi **sl.1**).
- Postavite filter (**D**) u sakupljač soka (**E**). Provjerite je li filter ispravno pričvršćen na pogonsku osovinu (**J**). Kada je filter ispravno postavljen morate čuti zvučni klik (vidi **sl. 2**).
- Postavite spremnik pulpe (**G**) na stražnji kraj uređaja (vidi **sl. 3**).
- Postavite poklopac (**C**) na uređaj tako da je odvod za ispuštanje okrenut prema unazad (vidi **sl. 4**).
- Gurajte polugu za zaključavanje (**H**) unazad sve dok ne čujete "**klik**". (vidi **sl. 5**).
- Umetnite potiskivač (**A**) u otvor za punjenje (**B**) poravnavajući utor na potiskivaču s malom vodilicom otvora.
- Poklopac vrča za sok (**L**) ima odvajač pjene koji vam omogućuje da, dok lijevate sok u čašu, pjena ostane u vrču (**M**). Ako ne želite odvajati pjenu, skinite poklopac.
- Postavite vrč za sok (**M**) pod lijevak za izlivanje na prednjem dijelu uređaja, (vidi **sl. 6**).
- Uključite uređaj u struju.
- Za pokretanje uređaja koristite izbornik brzina (**I**).
- Voće ili povrće umetnite u otvor za punjenje (**B**).
- Voće i povrće možete umetati samo ako motor radi.
- Nemojte prejako pritiskati potiskivač (**A**). Ne rabite nikakav drugi pribor. NIKADA nemojte gurati prstima.
- Kada ste završili, isključite uređaj tako da postavite tipku za odabir brzine (**I**) na 0 i pričekajte da se do kraja zaustavi filter (**D**).
- Kada je spremnik pulpe (**G**) pun ili sok sporije teče, ispraznite ga te očistite filter i poklopac.

KOJU BRZINU RABITI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Količina dobivenog soka u cl (*)
Jabuke	2	1	65
Kruške	2	1	60
Mrkva	2	1	60
Krastavci	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Rajčica	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Odabir neodgovarajuće brzine može prouzročiti neuobičajene vibracije uređaja.			

Preporuča se da se uređaj ne rabi dulje do 2 minute u kontinuitetu.

* Kvaliteta i količina soka uvelike ovise o datumu berbe i različitosti svakog voća ili povrća. Količine soka navedene u tablici daju se samo kao informacija.

PRAKTIČNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije nego što izvadite košticu.
- U pravilu nije potrebno guliti kožicu ili kore. Gulite samo voće koje ima debelu i gorku koru kao što su limuni, naranče, grejpfrut ili ananas (izvadite srž).
- Sustav "Direct Fruit System" omogućava umetanje bez prethodnog usitnjavanja određenih vrsta voća i povrća - jabuka, krušaka, rajčica,... – promjera manjeg od 72 mm. Sukladno tome odaberite vrstu voća ili povrća.
- Teško je ocijediti sok banana, avokada, ribizla, smokva, patlidžana i jagoda.
- Odaberite svježije i zrelo voće i povrće koje će vam dati više soka. Uređaj je namijenjen obradi voća kao što su jabuke, kruške, naranče, grejpfrut i ananas te povrća kao što su mrkva, krastavac, rajčica, cikla i celer.
- Ako je voće koje upotrebljavate prezrelo, filter će se vrlo brzo začepiti, a stupanj cijeđenja bit će vrlo slab.
- Važno: Iscijedeći sokovi trebaju se odmah konzumirati. Pri kontaktu sa zrakom brzo dolazi do oksidacije soka i time se može izmijeniti njegov okus, boja te nutricionističke karakteristike. Sok jabuka i krušaka vrlo brzo tamni. Dodajte par kapi limunovog soka kako biste usporili tamnjenje.

ČIŠĆENJE

- Svi pomični dijelovi (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L** i **M**) mogu se prati u perilici posuđa. Sakupljač soka (**E**) može se oprati toplom vodom sa sapunicom odmah nakon upotrebe.
- Čišćenje uređaja je lakše ako ga perete odmah nakon upotrebe.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte ni oštru spužvu ni aceton ni alkohol (white spirit)...
- Pažljivo rukujte filterom. Izbjegavajte svaki način uporabe koji bi mogao smanjiti radne karakteristike uređaja. Filter zamijenite čim se pojave znakovi oštećenja.
- Kućište motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Nikada ne stavljajte kućište pod tekuću vodu.
- Vrč za sok (**M**) može se nakon upotrebe pospremiti u spremnik za pulpu.

UREĐAJ NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi	Utikač nije ispravno uključen, izbornik brzina (I) nije ni na "1" niti na "2".	Uređaj uključite u utičnicu odgovarajućeg napona. Izbornik brzina okrenite na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije ispravno zaključan.	Provjerite je li poklopac (C) pravilno zatvoren pomoću stezaljke za zaključavanje (H) i je li ispravno postavljen u utoje.
Uređaj ima neobičan miris ili je vruć na dodir, stvara neobičnu buku ili se iz njega dimi.	Filter (D) nije ispravno postavljen.	Provjerite je li filter (D) ispravno pričvršćen na pogonsku osovinu (J).
	Količina umetnutog voća ili povrća je prevelika.	Ostavite uređaj da se ohladi i smanjite količinu voća ili povrća koju prilikom upotrebe obrađujete.
Istjecanje soka se smanjuje.	Filter (D) je začepljen.	Isključite uređaj, očistite otvor za punjenje (B) i filter (D).
Za sve ostale probleme ili nepravilnosti, obratite se svom ovlaštenom servisu.		

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



i Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.

➡ Odnosite na odlagalište namijenjeno sakupljanju takve vrste otpada.

DESCRIERE

A Împingător	H Clemă de blocare
B Tub de alimentare	I Buton de comandă (2 viteze)
C Capac	J Ax de antrenare
D Filtru	K Bloc motor
E Colector de suc	L Capacul carafei de suc
F Gură de scurgere	M Carafă de suc
G Colector de pulpă	

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Verificați întotdeauna filtrul (**D**) înainte de orice utilizare.
- Nu folosiți niciodată storcătorul dacă filtrul este spart, dacă este defect, dacă observați microfisuri, crăpături sau dacă filtrul este rupt. Dacă filtrul este vizibil deteriorat, contactați un Centru de service autorizat. Marginile filtrului sunt ascuțite: manipulați-l cu atenție.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor următoare:
 - Directiva Joasă Tensiune;
 - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică;
 - Reglementările referitoare la materiale destinate să fie în contact cu alimentele.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu caracteristici electrice ale aparatului corespunde cu tensiunea instalației dumneavoastră electrice. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.
- Nu așezați și nu utilizați niciodată acest aparat pe o plită caldă sau în apropierea unei flăcări (aragaz).
- Nu introduceți niciodată blocul motor în apă și nici nu-l treceți pe sub apa curentă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său post-vânzare sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Nu folosiți acest aparat decât pe o suprafață de lucru solidă, stabilă și ferită de împănșările cu apă. Nu răsturnați aparatul cu susul în jos.
- Orice intervenție, cu excepția curățării și întreținerii obișnuite de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru autorizat.
- Aparatul trebuie scos din priză:
 - în caz de probleme sau de defecțiuni în timpul funcționării;
 - înainte de montare, demontare sau curățare.

- Nu deconectați niciodată aparatul de la priză, trăgând de cablul de alimentare.
- Nu utilizați un prelungitor decât după ce ați verificat dacă este în stare perfectă.
- Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat:
 - dacă a căzut pe jos;
 - dacă a fost deteriorat sau dacă este incomplet.
- În aceste cazuri, ca și în cazul oricărei reparații, trebuie să contactați Centrul dumneavoastră de service autorizat.
- Acest produs este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul își declină orice responsabilitate și își rezervă dreptul de a anula garanția în caz de utilizare în scopuri comerciale sau neadecvată, sau de nerespectare a instrucțiunilor de utilizare.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor.
- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați decât accesoriile și componentele originale. În caz contrar, noi ne declinăm orice responsabilitate.
- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alte obiecte în tubul de alimentare **(B)**, în timpul funcționării aparatului. Folosiți doar împingătorul **(A)** furnizat în acest scop.
- Nu deschideți niciodată capacul **(C)** înainte de oprirea completă a filtrului **(D)**.
- Nu scoateți colectorul de pulpă **(G)** în timpul funcționării aparatului.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză după utilizare.
- Când utilizați aparatul pentru preparate cu ingrediente tari (ca, de exemplu, zahărul din trestie de zahăr) nu trebuie să-l țineți în funcțiune mai mult de 20 de secunde în continuu.

SISTEM DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este prevăzut cu un sistem de siguranță. Pentru a putea utiliza storcătorul, capacul **(C)** trebuie să fie corect blocat prin intermediul clemei de blocare **(H)**. Deschiderea clemei de blocare **(H)** oprește storcătorul. La terminarea unui ciclu, poziționați butonul de comandă **(I)** pe 0 și așteptați să se oprească complet filtrul **(D)** înainte de a scoate capacul.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Vă recomandăm să spălați toate piesele detașabile **(A, B, C, D, E, G, L, M)** cu apă caldă cu săpun (a se vedea paragraful "Curățare"). Clătiți-le și ștergeți-le bine.

- Scoateți aparatul din ambalaj și așezați-l pe o suprafață de lucru solidă și stabilă.
- Verificați dacă ați scos toate elementele de ambalare, înainte de a începe să utilizați aparatul.

UTILIZARE

- Poziționați colectorul de suc (**E**) pe corpul aparatului (a se vedea **Fig. 1**).
- Puneți filtrul (**D**) în colectorul de suc (**E**). Verificați dacă filtrul este corect fixat pe axul de antrenare (**J**). Trebuie să auziți un clic când filtrul este bine poziționat (a se vedea **Fig. 2**).
- Puneți colectorul de pulpă (**G**) în spatele aparatului (a se vedea **Fig. 3**).
- Puneți capacul (**C**) pe aparat, cu orificiul de evacuare înspre spate (a se vedea **Fig. 4**).
- Împingeți clema de blocare (**H**) înspre în spate până când blocarea este confirmată printr-un “Clac” sonor (a se vedea **Fig. 5**).
- Introduceți împingătorul (**A**) în tubul de alimentare (**B**) aliniind canelura împingătorului cu micuța șină a tubului de alimentare.
- Capacul carafei pentru suc (**L**) este prevăzut cu un separator de spumă, care vă permite să rețineți spuma în carafa (**M**), când turnați suc în pahar. Dacă nu doriți să separați spuma, scoateți capacul.
- Puneți carafa de suc (**M**) sub gura de scurgere în partea din față a aparatului, (a se vedea **Fig. 6**).
- Conectați aparatul la priză.
- Pentru a porni aparatul, folosiți butonul de comandă (**I**).
- Introduceți fructele și legumele prin tubul (**B**).
- Fructele și legumele nu trebuie introduse când motorul se învârt.
- Nu apăsați pe împingătorul (**A**) în mod excesiv. Nu utilizați nicio altă ustensilă. Nu împingeți NICIODATĂ cu degetele.
- Când ați terminat, opriți aparatul, punând butonul de viteză (**I**) pe 0 și așteptați să se oprească complet filtrul (**D**).
- Când colectorul de pulpă (**G**) este plin sau dacă suc se scurge mai încet, goliți colectorul de pulpă, curățați filtrul și capacul.

CE VITEZĂ TREBUIE UTILIZATĂ?

Ingrediente	Viteză	Greutate aproximativă (în Kg)	Cantitate de suc obținută în cl (*)
Mere	2	1	65
Pere	2	1	60
Morcovi	2	1	60
Castraveți	1	1 (aproximativ 2 castraveți)	60
Ananas	2	1	30
Struguri	1	1	45
Roșii	1	1,5	90
Țelină	2	1,5	35
Alegerea necorespunzătoare a vitezei poate duce la vibrarea anormală a aparatului.			

Este recomandat să nu folosiți aparatul mai mult de 2 minute consecutiv.

* Calitatea și cantitatea de sucuri obținută variază considerabil în funcție de data recoltării și de varietatea fructelor sau legumelor utilizate. Cantitățile de suc din tabelul de mai sus sunt date cu titlu indicativ.

SFATURI PRACTICE

- Spălați cu atenție fructele înainte de a le curăța de sâmburi.
- În general, nu este necesar să îndepărtați pielea sau coaja. Trebuie să curățați de coajă doar fructele cu coaja groasă și amară, cum sunt lămâile, portocalele, grepfruturile sau ananasul (îndepărtați miezul).
- Dispozitivul "Direct Fruit System" permite procesarea directă și fără tăiere a anumitor fructe – mere, pere, roșii, etc. – având un diametru mai mic de 72 mm. Alegeți deci, tipul de fruct sau legumă, în funcție de situație.
- Este dificil să se extragă suc din banane, avocado, coacăze negre, smochine, vinete și căpșune.
- Alegeți fructe și legume proaspete și coapte, care dau mai mult suc. Aparatul este conceput pentru fructe cum ar fi merele, perele, portocalele, grepfruturile și ananasul și pentru legume cum ar fi morcovii, castraveții, roșiile, sfecla și țelina.
- Dacă folosiți fructe prea coapte, filtrul se va înfunda mai repede și procentul de extracție va fi mai redus.
- Important: Sucurile extrase trebuie consumate imediat. În contact cu aerul, oxidarea sucului se realizează rapid și poate modifica gustul, culoarea și calitățile sale nutriționale. Sucurile de mere și de pere devin maronii foarte repede. Adăugați câteva picături de suc de lămâie pentru a încetini colorarea.

CURĂȚAREA

- Toate piesele demontabile (**A, B, C, D, G, L și M**) se pot spăla cu mașina de spălat vase. Colectorul de suc (**E**) trebuie să fie curățat cu apă cu săpun imediat după utilizare.
- Curățarea aparatului este mai ușoară dacă se face imediat după utilizare.
- Nu folosiți bureți abrazivi, nici acetona, alcool (white spirit), etc., pentru a curăța aparatul.
- Filtrul trebuie manipulat cu grijă. Evitați orice manipulare greșită, altfel riscați să reduceți performanțele aparatului. Înlocuiți filtrul imediat ce acesta prezintă semne de uzură sau de deteriorare.
- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cârpe umede. Ștergeți-l apoi cu grijă.
- Nu introduceți niciodată blocul motor sub apă curentă.
- După utilizare, carafa pentru suc (**M**) poate fi depozitată în colectorul de pulpă.

APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Ștecherul nu este corect conectat, butonul de comandă (I) nu este nici pe « 1 », nici pe « 2 ».	Conectați aparatul la o priză cu tensiune corespunzătoare. Rotiți butonul de comandă pe viteza « 1 » sau « 2 »
	Capacul (C) nu este corect blocat.	Verificați să fie corect blocat capacul (C), cu ajutorul clemei de blocare (H) și să fie bine poziționat în caneluri.
Aparatul degajă un miros sau este foarte fierbinte la atingere, face un zgomot anormal, emite fum.	Filtrul (D) nu este corect poziționat.	Verificați dacă filtrul (D) este corect fixat pe axul de antrenare (J).
	Cantitatea de fructe sau de legume procesată este prea mare.	Lăsați aparatul să se răcească și reduceți cantitățile de fructe sau de legume de prelucrat prin utilizare.
Debitul de suc scade.	Filtru (D) este îmbăcsit.	Opriti aparatul, curățați tubul de alimentare (B) și filtrul (D).
Pentru orice altă problemă sau anomalie, vă rugăm să contactați Centrul dumneavoastră de service autorizat		

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR!



i Aparatul dumneavoastră conține multe materiale refolosibile sau reciclabile.



Vă rugăm, duceți-l la un punct de colectare deșeuri sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat, pentru a fi eliminat corespunzător.

OPIS

A Potiskivač	H Poluga za zaključavanje
B Otvor za punjenje	I Taster (2 brzine)
C Poklopac	J Pogonska osovina
D Sita	K Blok motora
E Posuda za sok	L Poklopac bokala za sok
F Nastavak za sipanje	M Bokal za sok
G Posuda za pulpu	

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Uvek proverite stanje sita (**D**) pre upotrebe.
- Nikada ne koristite sokovnik ako je sito polomljeno, napuklo ili vidno oštećeno. Ukoliko je takav slučaj, kontaktirajte ovlašćeni servis. Obodi sita su oštri: pažljivo rukujte njime.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenjivim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu;
 - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti;
 - Propisi u vezi sa materijalima koji dolaze u dodir sa hranom.
- Proverite da li napon aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu. Svaka greška prilikom uključivanja u struju poništava garanciju.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga na njoj ili u blizini plamena (šporet na plin).
- Ne potapajte blok motora u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, treba da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili kvalifikovana osoba da bi se izbegla opasnost.
- Upotrebljavajte ovaj proizvod samo na stabilnoj radnoj površini, zaštićenoj od prskanja vodom. Ne okrećite aparat.
- Bilo koju drugu intervenciju, osim uobičajenog čišćenja i održavanja, treba da izvrši ovlašćeni servis.
- Aparat mora biti isključen:
 - u slučaju problema ili kvara tokom rada;
 - pre svakog sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela.
- Produžni kabl koristite samo nakon što proverite da li je u savršenom stanju.
- Aparat za domaćinstvo se ne sme koristiti:
 - ako je pao na pod;
 - ako je oštećen ili nepotpun.
- U takvim slučajevima, kao i za popravku, treba da kontaktirate svog ovlašćenog serviseru.
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne priznaje nikakvu odgovornost i zadržava pravo da poništi garanciju u slučaju komercijalne ili neprilagođene upotrebe ili nepoštovanja uputstava za upotrebu.
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustava i znanja. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Potrebno je nadgledati decu i sprečiti ih da se igraju aparatom.
- Koristite samo originalni pribor ili komponente. U suprotnom, ne priznajemo nikakvu odgovornost.
- Dok aparat radi, ne stavljajte prste ili neki predmet u otvor za punjenje **(B)**. Uvek koristite potiskivač **(A)** predviđen za to.
- Nikada ne skidajte poklopac **(C)** pre nego što se sito **(D)** potpuno ne zaustavi.
- Ne skidajte posudu za pulpu **(G)** dok aparat radi.
- Posle upotrebe uvek isključujte aparat iz struje.
- Kada koristite aparat za pripremu smesa sa tvrdim sastojcima (poput, na primer, šećera od trske), ne treba da ga pustite da neprekidno radi duže od 20 sekundi.

BEZBEDNOSNI SISTEM

Ovaj aparat ima bezbednosni sistem. Da bi se sokovnik pokrenuo, poklopac **(C)** mora biti pravilno blokiran pomoću poluge za zaključavanje **(H)**. Otvaranje poluge za zaključavanje **(H)** zaustavlja sokovnik. Na kraju jednog ciklusa, okrenite taster **(I)** na 0 i sačekajte da se sito **(D)** potpuno zaustavi pre nego što skinete poklopac.

PRE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo vam da operete sve demontažne delove **(A, B, C, D, E, G, L, M)** toplom vodom i deterdžentom (vidi paragraf "Čišćenje"). Isperite ih i dobro obrišite.
- Otpakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Proverite da li ste pre upotrebe aparata uklonili sve elemente pakovanja.

UPOTREBA

- Stavite posudu za skupljanje soka (**E**) na telo aparata (vidi **Sl. 1**).
- Stavite sito (**D**) u posudu za sok (**E**). Proverite da li je sito pravilno postavljeno na pogonsku osovinu (**J**). Kada je sito pravilno postavljeno, treba da čujete "**klik**". (vidi **Sl. 2**).
- Stavite posudu za pulpu (**G**) na zadnji deo aparata (vidi **Sl. 3**).
- Stavite poklopac (**C**) na aparat, tako da odvodni otvor bude okrenut unazad (vidi **Sl. 4**).
- Gurnite polugu za zaključavanje (**H**) unazad dok ne čujete "**klik**". (vidi **Sl. 5**).
- Ubacite potiskivač (**A**) u cev (**B**) tako što ćete poravnati žleb potiskivača sa šinicom u cevi.
- Poklopac bokala za sok (**L**) ima separator za penu, koji vam omogućava da zadržite penu u bokalu (**M**) kada sipate sok u čašu. Ukoliko ne želite da odvajate penu, skinite poklopac.
- Stavite bokal za sok (**M**) pod kljun za sipanje na prednjem delu aparata, (vidi **Sl. 6**).
- Uključite aparat u struju.
- Za pokretanje aparata koristite taster (**I**).
- Ubacite voće ili povrće kroz otvor (**B**).
- Voće i povrće treba da se ubacuje samo kada motor radi.
- Ne pritiskajte preterano potiskivač (**A**). Ne koristite nikakav drugi kuhinjski pribor. NI U KOM SLUČAJU ne gurajte prstima.
- Kada završite, zaustavite aparat postavljanje tastera (**I**) na 0 i čekajte da se sito (**D**) potpuno zaustavi.
- Kada se posuda za pulpu (**G**) napuni ili kada sok curi sporije, ispraznite posudu i očistite sito i poklopac.

KOJA BRZINA SE KORISTI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Dobijena količina soka u cl (*)
Jabuka	2	1	65
Kruška	2	1	60
Šargarepa	2	1	60
Krastavac	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Paradajz	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Izbor neodgovarajuće brzine može dovesti do abnormalnog vibriranja aparata.			

Preporučujemo da aparat ne koristite duže od dva minuta u kontinuitetu.

* Kvalitet i količina soka znatno variraju u zavisnosti od datuma berbe i od vrste korišćenog voća ili povrća. Količine soka navedene u gornjoj tabeli su približne.

PRAKTIČNI SAVETI

- Pažljivo operite voće pre nego što izvadite koštice.
- Uglavnom nije potrebno da ljuštite voće ili povrće. Treba da ljuštite samo voće sa debelom korom, kao što su limun, pomorandža, grejpfrut ili ananas (izvadite srce).
- "Direct Fruit System" omogućava direktnu obradu bez sečenja određenih vrsta voća – jabuke, kruške, paradajz itd. – prečnika manjeg od 72 mm. Shodno tome odaberite vrstu voća ili povrća.
- Teško je cediti sok iz banana, avokada, borovnica, smokava, patlidžana i jagoda.
- Izaberite sveže i zrelo voće i povrće koje daje više soka. Aparat je predviđen za voće kao što su jabuke, kruške, pomorandže, grejpfrut i ananas i za povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza, cvekle i celera.
- Ukoliko koristite prezrelo voće, filter će se brže zapušiti, pa će samim tim da se cedi manje soka.
- Važno: Iscedene sokove treba konzumirati odmah. U dodiru sa vazduhom brzo dolazi do oksidacije soka, usled čega se menjaju njegov ukus, boja i hranljive vrednosti. Sok od jabuke i od kruške veoma brzo potamni. Da biste usporili tamnjenje soka, dodajte nekoliko kapi soka od limuna.

ČIŠĆENJE

- Svi demontažni delovi (**A, B, C, D, G, L i M**) se mogu prati u mašini za pranje posuđa. Odmah nakon upotrebe, operite posudu za sok (**E**).
- Aparat se lakše čisti ukoliko se odmah nakon upotrebe očisti.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti abrazivni sunđer, ni aceton, ni alkohol (razređivač) itd.
- Sitom treba pažljivo rukovati. Nepravilno rukovanje može dovesti do lošeg funkcionisanja aparata. Promenite sito čim se na njemu pojave prvi znaci habanja ili oštećenja.
- Blok motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Nikada ne stavljajte blok motora pod mlaz tekuće vode.
- Posle upotrebe, bokal za sok možete odložiti u posudu za pulpu.

APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat ne radi	Nije uključen u struju, taster (I) nije ni na "1", ni na "2".	Uključite aparat u utičnicu sa odgovarajućim naponom. Okrenite taster na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije pravilno blokiran.	Proverite da li je poklopac (C) pravilno blokiran prirubnicom za blokiranje (H) i da li je pravilno postavljen u žlebovima.
Proizvod ispušta neki miris ili je jako vruć na dodir, pravi neuobičajen zvuk, iz njega izlazi dim.	Sito (D) nije pravilno namešteno.	Proverite da li je sito (D) pravilno pričvršćeno na pogonsku osovinu (J).
	Prevelika količina upotrebljenog voća ili povrća.	Pustite aparat da se ohladi i smanjite količine voća ili povrća za jednokratnu obradu.
Slabije curenje soka.	Sito (D) je zapušeno.	Isključite aparat, očistite cev (B) i sito (D).
Za bilo koji drugi problem ili anomaliju, kontaktirajte najbliži ovlašćeni servis.		

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



i Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.



Odnesite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašćeni servis, da bi se izvršila obrada.

OPIS

A Potiskalnik	H Zaklep
B Cev za polnjenje	I Upravljalni gumb (2 hitrosti)
C Pokrov	J Pogonska os
D Košara strgalnika	K Enota z motorjem
E Posoda za sok	L Pokrov vrča sa sok
F Dulec	M Vrč za sok
G Zbiralnik pulpe	

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo vedno preverite košaro strgalnika (**D**).
- Nikoli ne uporabljajte sistema za centrifugiranje, če je košarica polomljena, pomanjkljiva, če opazite razpoke, počene dele ali če je košara strgalnika poškodovana. Če je košara strgalnika vidno poškodovana, se obrnite na pooblaščen servisni center. Robovi košare strgalnika so ostri. Zato ravnajte z njim previdno.
- Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana po naslednjih standardih in pravilnikih:
 - Direktiva za nizkonapetostne naprave;
 - Direktiva za elektromagnetno kompatibilnost;
 - Pravilnik za materiale, ki so v stiku z živili.
- Preverite, ali napajalna napetost, navedena na identifikacijski ploščici vašega aparata, ustreza električnemu omrežju. Kakršnakoli napaka pri priklopu izniči garancijo.
- Ne postavljajte in ne uporabljajte tega aparata na vroči plošči ali v bližini plamena (plinski kuhalnik).
- Nikoli ne potopite enote z motorjem v vodo in je ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali primerno usposobljena oseba, saj se le tako izognete morebitni nevarnosti.
- Ta izdelek vedno uporabljajte na stabilni delovni površini in na varnem pred brizgi vode. Ne obračajte aparata.
- Vse posege razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja kupec, mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Aparat odklopite:
 - v primeru težav ali okvare med delovanjem,
 - pri montaži, demontaži ali čiščenju.

- Nikoli ne izključite aparata tako, da potegnete kabel.
- Ne uporabljajte podaljška, če niste preverili, ali je brezhiben.
- Električnega gospodinskega aparata ne smete uporabljati:
 - če je padel na tla;
 - če je poškodovan ali nepopoln.
- V teh primerih, pa tudi pri drugih popravilih se obrnite na pooblaščen servis.
- Ta izdelek je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. Proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti in si pridržuje pravico do odpovedi garancije v primeru uporabe v profesionalne namene oziroma neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Ta aparat ni izdelan tako, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.
- Imejte otroke pod nadzorom, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Uporabljajte zgolj originalne komponente in dodatke. V nasprotnem primeru proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.
- Nikoli ne segajte s prsti ali drugimi predmeti v polnilno cev **(B)**, medtem ko aparat deluje. Za ta namen uporabljajte izključno potiskalnik **(A)**.
- Nikoli ne odpirajte pokrova **(C)**, dokler se košarica strgalnika **(D)** popolnoma ne ustavi.
- Rezervoarja za pulpo **(G)** ne skušajte izvleči takrat, ko aparat deluje.
- Po uporabi aparat vedno izključite.
- Če uporabljate aparat za pripravo živil, ki vsebujejo trde sestavine (na primer sladkorni trs), lahko aparat deluje neprekinjeno največ 20 sekund.

VARNOSTNI SISTEM

Ta aparat je opremljen z varnostnim sistemom. Če želite uporabljati centrifugo, mora biti pokrov **(C)** pravilno zaprt in zavarovan z zaporo **(H)**. Odpiranje zapore **(H)** ustavi centrifugo. Po koncu iztiskanja preklpite upravljalni gumb **(I)** v položaj 0 in počakajte, da se košarica strgalnika **(D)** povsem ustavi preden odprete pokrov.

PRED PRVO UPORABO

- Priporočamo, da pred prvo uporabo operete vse odstranljive dele **(A, B, C, D, E, G, L, M)** v topli milnici (glejte odstavek "Čiščenje"). Dele sperite in jih nato skrbno obrišite.
- Odstranite embalažo in namestite aparat na ravno in stabilno podlago.
- Pred uporabo aparata preverite ali ste dostranili vse dele embalaže.

- Namestite zbiralnik soka (**E**) na ohišje naprave (glejte **SI. 1**).
- Namestite košaro strgalnika (**D**) v posodo za sok (**E**). Preverite ali je košara strgalnika pravilno pritrjena na pogonski osi (**J**). Ko je košara strgalnika pravilno nameščena, boste zaslišali "klik" (glejte **SI. 2**).
- Namestite zbiralnik pulpe (**G**) na zadnjo stran aparata (glejte **SI. 3**).
- Namestite pokrov (**C**) na aparat, pri čemer mora izstopna odprtina gledati nazaj (glejte **SI. 4**).
- Potisnite zapiralo (**H**) navzgor in nazaj. Ko se bo zataknilo, boste slišali "**klik**" (glejte **SI. 5**).
- Vstavite potiskalnik (**A**) v polnilno cev (**B**) in poravnajte žleb na potiskalniku z majhnim vodilom na lijaku.
- Pokrov vrča za sok (**L**) je opremljen z ločilnikom pene, ki omogoča da ostane pena v vrču (**M**), medtem ko zlijete sok v kozarec. Če ne želite ločiti pene, odstranite pokrov.
- Namestite vrč za sok (**M**) pod izlivno cev na prednji strani aparata, (glejte **SI. 6**).
- Priključite aparat.
- Aparat vklopite z upravljalnim gumbom (**I**).
- Vstavite sadje ali zelenjavo skozi polnilno cev (**B**).
- Sade in zelenjavo lahko vstavite le takrat, ko se motor vrti.
- Ne pritiskajte preveč močno s potiskalnikom (**A**). Ne uporabljajte nobenih drugih kuhinjskih pripomočkov. V NOBENEM PRIMERU ne pritiskajte s prsti.
- Ko ste gotovi, ustavite aparat tako, da obrnete gumb (**I**) v položaj 0 in nato počakajte, da se košara strgalnika popolnoma ustavi (**D**).
- Če je zbiralnik pulpe (**G**) poln, ali pa priteka sok počasneje, izpraznite zbiralnik pulpe ter očistite košaro strgalnika in pokrov.

IZBIRA HITROSTI

Sestavine	Hitrost	Približna teža (v kg)	Količina iztisnjenega soka v cl (*)
Jabolka	2	1	65
Hruške	2	1	60
Korenje	2	1	60
Kumare	1	1 (približno 2 kumari)	60
Ananas	2	1	30
Grozdje	1	1	45
Paradižnik	1	1,5	90
Zelena	2	1,5	35
Neustrezna hitrost lahko povzroči premočno vibriranje aparata.			

Priporočamo, da aparat pustite delovati do 2 minut.

* Kakovost in količina iztisnjenega soka sta predvsem odvisni od časa trganja ter vrste sadja ali zelenjave. Količine navedene v zgornji tabeli so le približne.

PRAKTIČNI NASVETI

- Pred pripravo soka dobro operite sadje.
- Na splošno ni treba odstraniti lupine. Odstranite le lupino s sadja, ki ima debelo ali grenko lupino (limone, pomaranče, grenivke in ananas - pri slednjem odstranite tudi stržen).
- Direct Fruit System omogoča, da določene vrste sadja dodate v aparat brez rezanja – jabolka, hruške, paradižnike itd. – če je le njihov premer manjši od 72 mm. Temu primerno izberite velikost sadja in zelenjave.
- Le težko boste iztisnili sok iz banan, avokada, črnega ribeza, fig, jajčevcev in jagod.
- Izberite zrelo in sočno sadje in zelenjavo, saj boste tako dobili več soka. Aparat je izdelan za pripravo soka iz sadja (jabolka, hruške, pomaranče, grenivke, ananas) in zelenjave (korenje, kumare, paradižnik, pesa, zelena).
- Če uporabljate prezrelo sadje, se bo filter hitreje zamašil, količina ožetega soka pa bo majhna.
- Pomembno: Ves sok je treba porabiti takoj po pripravi. V stiku z zrakom začne sok takoj oksidirati, pri čemer se lahko spremenijo njegov okus, barva in hranilna vrednost. Najhitreje porjavita jabolčni in hruškov sok. Če dodate nekaj kapljic limoninega soka boste upočasnili razbarvanje.

ČIŠČENJE

- Vse odstranljive dele (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L** in **M**) lahko perete v pomivalnem stroju. Posodo za sok (**E**) operite z milnico takoj po uporabi.
- Čiščenje aparata je najbolj enostavno takoj po uporabi.
- Ne čistite parata z abrazivnimi gobicami, acetnom, alkoholom (posebni bencin) itd.
- S košaro strgalnika ravnejte previdno. Z grobim ravnanjem boste zmanjšali zmogljivost naprave. Košaro strgalnika zamenjajte, ko kaže znake obrabe ali je poškodovana.
- Za čiščenje enote z motorjem uporabite vlažno krpo. Skrbno osušite.
- Enote z motorjem nikoli ne potaplajte v vodo.
- Po uporabi lahko vrč sa sok (**M**) shranite v zbiralnik kaše.

APARAT NE DELUJE

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne deluje	Naprava ni pravilno priključena, gumb za upravljanje (I) ni v položajih « 1 » ali « 2 ».	Priključite aparat na vtičnico z ustrežno napetostjo. Obrnite upravljalni gumb v položaj « 1 » ali « 2 ».
	Pokrov (C) ni pravilno zataknjen.	Poskrbite, da bo pokrov (C) pravilno zataknjen s pomočjo zaklepov (H), ki se morajo prilegati utorom.
Naprava oddaja vonj, je zelo vroča na otip, deluje glasno, iz nje izhaja dim.	Košara strgalnika (D) ni pravilno nameščena..	Preverite ali je košara strgalnika (D) pravilno pritrjena na pogonski osi (J).
	Količina obdelanega sadja in zelenjave je zelo pomembna.	Počakajte, da se aparat ohladi in zmanjšajte količino naenkrat obdelanega sadja ali zelenjave.
Majhen tok soka.	Košara strgalnika (D) je zamašena.	Odklopite aparat, očistite cev za polnjenje (B) in košaro strgalnika (D).
V primeru drugih težav ali nepravilnosti pokličite pooblaščen servis		

SODELUJTE PRI VAROVANJU OKOLJA!



- i** Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.



- Prosim, odnesite ga v center za reciklažo ali pooblaščen servis, kjer bo ustrezno predelan.

KIRJELDUS

A Tõukur	H Lukustusseade
B Söötetoru	I Juhtimisnupp (2 kiirust)
C Kaas	J Veovõll
D Filter	K Mootoriplokk
E Mahlakoguja	L Mahlakannu kaas
F Tila	M Mahlakann
G Viljaliha koguja	

OHUTUSNÕUANDED

- Kontrollige filtrit iga kord (**D**) enne kasutust.
- Ärge kasutage kunagi mahlapressi, kui filter on katki, defektne, kui on näha pragusid, mõrasid või kui filter on rebenenud. Kui filter on saanud kahjustada, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Filtri servad on teravad: käsitsege ettevaatlikult.
- Teie turvalisuse huvides on seade vastavuses järgmiste normide ja eeskirjadega:
 - madalpinge direktiiv;
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv;
 - eeskirjad toiduainetega kokkupuutuvate materjalide kohta.
- Kontrollige üle, et seadme märgisepaneelil märgitud käitusvool vastaks voolule kasutatavas elektrisüsteemis. Vale ühendamine vooluvõrku tühistab garantii.
- Ärge asetage seadet pliidirauale ega lahtise leegi lähedusse (gaasipliit), samuti ärge kasutage seadet pliidiraua või lahtisel leegil (gaasipliit).
- Ärge pange mootoriplokki kunagi vette ega voolava vee alla.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see iga võimaliku ohu välistamiseks lasta tootja, volitatud teenindusettevõtte või vastavat kvalifikatsiooni omava isiku poolt välja vahetada.
- Kasutage seadet vaid kindlalt toestatud ja veepritsmete eest kaitstud töötasapinnal. Ärge keerake seadet tagurpidi.
- Kliendi pädevusse kuulub vaid seadme puhastamine ja tavapärane kasutamine, kõik muud toimingud teostatakse ametlikus teeninduskeskuses.
- Seade tuleb vooluvõrgust lahti ühendada:
 - kui kasutamise ajal ilmneb probleem või rike;
 - enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist.

- Ärge ühendage seadet vooluvõrgust lahti seda toitejuhtimest tõmmates.
- Mitte kasutada pikendusjuhet, kui te pole veendunud, et pikendusjuhe on laitmatus korras.
- Elektriseadet ei ole lubatud kasutada juhul, kui:
 - seade on kukkunud maha,
 - kui see on saanud kahjustada või puudub mõni osa.
- Sellisel juhul, nagu kõigi paranduste osas, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Tootjatehase vastutus ei laiene võimalikele tagajärgedele, mis on seotud seadme kasutamisega ärilisel otstarbel, masstoodanguks või seadme mitte sihtotstarbelise kasutamisega, samuti muutub sellistel juhtudel kehtetuks seadme garantii.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamisetä.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja –osi. Vastasel korral keeldub tootja igasugusest vastutusest.
- Ärge pange kunagi sõrmi või mingit eset söötetorusse, (**B**) kui seade töötab. Kasutage ainult lukkamisseadet (**A**), mis on selleks ettenähtud.
- Ärge avage kunagi kaant (**C**) enne filtri (**D**) täielikku peatumist.
- Ärge eemaldage viljaliha kogujat (**G**) seadme töötamise ajal.
- Pärast seadme kasutamist ühendage see alati vooluvõrgust lahti.
- Seadme kasutamisel kõvade toiduainete töötlemiseks (nagu näiteks roosuhkur) ei ole lubatud järjest töötada enam kui 20 sekundit.

OHUTUSSÜSTEEM

See seade on varustatud ohutussüsteemiga. Mahlapressi kasutamiseks peab kaas (**C**) olema korralikult lukustatud (**H**). Lukustuse avamine (**H**) peatab mahlapressi. Tsükli lõpus keerake nupp (**I**) asendisse 0 ja oodake, et filter jääb täielikult seisma (**D**) enne kaane eemaldamist.

ENNE ESMAST KASUTUSELEVÖTTU

- Soovitame teil pesta kõik lahtikäivad osad (**A, B, C, D, E, G, L, M**) sooja vee ja seebiga (vt peatükk "Puhastamine"). Loputage ja kuivatage neid hoolikalt.

- Võtke seade pakendist välja ja paigutage stabiilsele ja kindlale tööpinnale.
- Kontrollige, et olete eemaldanud kogu pakkematerjali enne seadme kasutusele võtmist.

KASUTAMINE

- Paigutage mahlakoguja (**E**) seadme korpusele (vt **Joon. 1**).
- Paigaldage filter (**D**) mahlakogujasse (**E**). Kontrollige, et filter on korralikult kinni veovõllil (**J**). Kui kuulete klõpsatust, on filter korralikult paigas (vt **Joon. 2**).
- Paigutage viljaliha koguja (**G**) seadme taha (vt **Joon. 3**).
- Pange kaas (**C**) oma kohale, ava tahapoole (vt **Joon. 4**).
- Lükake lukustusseadet (**H**) tahapoole, kuni kostub “klõps” (vt **Joon. 5**).
- Sisestage lükkamisseade (**A**) söötetorusse (**B**) nii, et söötetoru rööbas satub lükkamisseadmes selleks ettenähtud kohta.
- Mahlakannu kaanel (**L**) on vahulukk, mis ei lase mahla kallamisel klaasi vahul kannust (**M**) välja voolata. Juhul kui te ei soovi vahut lahutada, eemaldage kaas.
- Pange mahlakann (**M**) tila alla masina ette, (vt **Joon. 6**).
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Seadme sisselülitamiseks keerake nuppu (**I**).
- Pange puuviljad või köögiviljad söötetorusse (**B**).
- Puuvilju ja köögivilju tohib sisestada ainult siis, kui mootor töötab.
- Ärge vajutage lükkamisseadet (**A**) liiga kõvasti. Muude esemete kasutamine selleks otstarbeks on keelatud. MITTE MINGIL JUHUL ärge suruge toiduaineid söötetorusse näppudega.
- Kui olete lõpetanud, peatage seade keerates (**I**) asendisse 0 ja oodake, kuni filter jääb täielikult seisma (**D**).
- Kui viljaliha koguja (**G**) on täis või kui mahl hakkab voolama aeglasemalt, tühjendage viljaliha koguja, puhastage filter ning kaas.

MILLINE KIIRUS VALIDA?

Toiduained	Kiirus	Ligikaudne kaal (kg)	Saadav mahla kogus, cl (*)
Õunad	2	1	65
Pirnid	2	1	60
Porgandid	2	1	60
Kurgid	1	1 (ligikaudu 2 kurki)	60
Ananass	2	1	30
Viinamarjad	1	1	45
Tomatid	1	1,5	90
Seller	2	1,5	35
Valesti valitud kiirus võib tekitada seadme ebanormaalse vibratsiooni.			

Soovitav on kasutada seadet järjest mitte kauem, kui 2 minutit.

* Saadud mahla kvaliteet ja kogus sõltub kasutatud puu- või köögiviljade liigist ning korjamise ajast. Tabelis on antud orienteerivad kogused.

PRAKTILISED NÕUANDED

- Peske puuviljad hoolikalt ja eemaldage kivid.
- Tavaliselt ei ole puuvilju vaja koorida. Koorimist vajavad ainult paksu ja mõru koorega puuviljad nagu sidrunid, apelsinid, greibid või ananassid (eemaldage süda).
- “Direct Fruit System” võimaldab ilma lõikamata sisestada teatud puuvilju – õunu, pirne, tomateid jne – mille läbimõõt on väiksem kui 72 mm. Valige kasutatavad puuviljad või köögiviljad selle järgi.
- Banaanidest, avokaadodest, mustadest sõstardest, viigimarjadest, baklažaanidest ja maasikatest on raske pressida mahla välja.
- Valige värsked ja küpsed viljad, mis annavad rohkem mahla. Seade on mõeldud sellistele puuviljadele nagu õunad, pirnid, apelsinid, greibid ja ananassid ning sellistele köögiviljadele nagu porgandid, kurgid, tomatid, peedid ja seller.
- Üleküpsenud puuviljade kasutamisel ummistub filter kiiremini ja viljadest mahla väljutamise hulk langeb.
- Oluline: Kõik mahlad on mõeldud koheseks tarbimiseks. Kontaktis õhuga mahl oksüdeerub kiiresti ja see võib mõjutada mahla maitset, värvi ja toiteväärtust. Õuna- ja pimmahla muutub väga kiiresti pruuniks. Lisage mõned tilgad sidrunimahla, et aeglustada värvi muutust.

PUHAŠTAMINE

- Kõik eemaldatavad detailid (**A, B, C, D, G, L** ja **M**) on pestavad nõudepesumasinas. Mahlakoguja (**E**) tuleb puhastada seebiveega kohe pärast kasutust.
- Seadet on kergem puhastada, kui teha seda kohe pärast kasutust.
- Seadme puhastamiseks mitte kasutada karedaid nuustikuid, lahustit, piiritust (white spirit) jne.
- Filtrit tuleb käsitseda ettevaatlikult. Ärge kasutage valesid töövõtteid, kuna see võib mõjutada seadme tõhusust. Vahetage filter, kui vana on kulunud või saanud kahjustada.
- Puhastage mootoriplokki niiske lapiga. Kuivatage seade hoolikalt.
- Seadme mootoriplokki ei tohi kasta vette.
- Pärast seadme kasutamist võib mahlakannu (**M**) paigutada viljaliha kogujasse.

KUI SEADE EI TÖÖTA?

TÖRGE	PÕHJUSED	LAHENDUSED
KUI SEADE EI TÖÖTA?	Pistik ei ole korrektselt pistikupesas, juhtimisnupp (I) ei ole asendis « 1 » ega « 2 ».	Ühendage seade õige pingega vooluvõrku. Keerake juhtimisnupp asendisse « 1 » või « 2 ».
	Kaas (C) ei ole korrektselt lukustatud.	Veenduge selles, et kaas (C) on korrektselt äärelukustusiga (H) õigesti soonte sisse oma asendisse lukustatud.
Seadmest tuleb ebameeldiv lõhn või seade on katsudes väga tuline, teeb ebanormaalset häält või suitseb.	Filter (D) on vales asendis.	Kontrollige, et filter (D) on õiges asendis veovõlli otsas (J).
	Puu- või köögivilju on liiga palju.	Laske seadmel jahtuda ja vähendage korraga töödeldavate puuviljade või köögiviljade kogust.
Mahla voolamine väheneb.	Filter (D) on umbes.	Lülitage seade välja, puhastage söötetoru (B) ja filter (D).
Kõigi ülejäänud probleemide või ebanormaalsete nähtuste osas võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega		

AITAME KAITSTA KESKKONDA!



-  Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöötatavaid materjale.
-  Viige jäätmed kogumispunkti või selle puudumisel volitatud hoolduskeskusesse, kus teie seade ümbertöödeldakse.

APRAKSTS

A Stampiņa	H Bloķēšanas mehānisma skava
B Iepildes atvere	I Vadības poga (2 ātrumi)
C Vāks	J Piedziņas vārpsta
D Filtrs	K Motorbloks
E Sulas savācējs	L Sulas karafes vāks
F Snīpītis	M Sulas karafe
G Mīkstuma savācējs	

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras lietošanas filtrs ir jāpārbuda (**D**).
- Nekad nelietojiet sulu spiedi, ja filtrs ir saplīsis, tas ir bojāts, tam ir plīsumi un plaisas vai gadījumā, kad tas ir salauzts. Ja filtrs acīmredzot ir sabojāts, sazinieties ar licencētu apkopes dienestu. Filtra malas ir asas: darbojieties ar to piesardzīgi.
- Jūsu drošības nodrošināšanai šī ierīce ir saderīga ar šādiem standartiem un normām:
 - Zemsprieguma direktīvu;
 - Elektromagnētiskās saderības direktīvu;
 - Noteikumiem, kas attiecas uz materiāliem, kuri paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem.
- Pārliecinieties, ka spriegums, kas norādīts uz ierīces elektriskā raksturojumu plāksnītes, atbilst jūsu elektroinstalācijas spriegumam. Jebkura pieslēguma kļūda anulē ierīces garantiju.
- Nekad nenovietojiet vai nelietojiet šo ierīci uz sildvirsmas vai liesmas tuvumā (gāzes plīts).
- Motorbloku nekādā gadījumā nedrīkst mērkāt ūdenī un nedrīkst to likt zem tekoša ūdens strūkļas.
- Lai izvairītos no jebkura riska, barošanas vada bojājuma gadījumā tas jānomaina ražotājam, tā garantijas un pēcgarantijas apkalpošanas nodaļai vai līdzvērtīgas kvalifikācijas personālam.
- Šo ierīci var novietot vienīgi uz stingra un stabila darba galda, kā arī vietā, kur nav iespējama ūdens uzšļakstīšanās. Ierīci nevar apgriezt otrādi.
- Visas darbības, izņemot tīrīšanu un parasto apkopi, jāveic licencētam apkopes centram.
- Ierīce jāatslēdz:
 - problēmu vai avārijas gadījumā ekspluatācijas laikā;
 - pirms montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas.

- Nekad neatvienojiet ierīci, raujot aiz barošanas vada.
- Vada pagarinātāju var izmantot tikai pēc pārliecināšanās, ka tas ir darba stāvoklī.
- Elektrisko māsasaimniecības ierīci nedrīkst lietot:
 - ja tas ir nokritis zemē;
 - ja tas ir bojāts vai tā komplektācija ir nepilna.
- Šādos gadījumos, tāpat kā jebkura remonta gadījumā, jāvērsas attiecīgā licencētā apkopes centrā.
- Šis izstrādājums paredzēts tikai izmantošanai sadzīvē. Ierīces komerciālas vai neatbilstošas lietošanas, kā arī lietošanas instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs atsakās no jebkuras atbildības un patur tiesības pārtraukt garantiju.
- Šo ierīci aizliegts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja persona, kura atbildīga par to drošību, nav tās iepazīstinājusi ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi šo ierīci lietot.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.
- Izmantojiet tikai oriģinālās aprīkojuma detaļas un elementus. Citādi ražotājs atsakās no jebkādas atbildības.
- Ierīces darbības laikā neievietojiet pirkstus vai jebkuru citu priekšmetu iepildes atverē (**B**). Izmantot tikai šim mērķim pievienoto stampiņu (**A**).
- Nekad neatveriet vāku (**C**), pirms filtrs (**D**) nav pilnībā apstājies.
- Ierīces darbības laikā neizņemiet mīkstuma savācēju (**G**).
- Vienmēr izslēdziet ierīci pēc tās lietošanas.
- Ja ierīcē ievietojat cietas sastāvdaļas (piemēram, niedru cukuru), nedarbiniet to nepārtraukti ilgāk kā 20 sekundes.

DROŠĪBAS SISTĒMA

Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmu. Lai sulu spiedi varētu lietot, tās vākam (**C**) jābūt pareizi noslēgtam ar bloķēšanas mehānisma skavu (**H**). Bloķēšanas mehānisma skavas (**H**) atvēršana aptur sulu spiedes darbību. Cikla beigās vadības poga (**I**) jāpagriež stāvoklī 0, un pirms vāka noņemšanas jāpagaida, līdz filtrs (**D**) pilnīgi apstājas.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Visas noņemamās daļas (**A, B, C, D, E, G, L, M**) ieteicams nomazgāt siltā ziepjūdenī (sk. punktu "Tīrīšana"). Tās jānoskalo un rūpīgi jānožāvē.
- Ierīci jāizsaīņo un jānovieto uz cietas un stabila darba galda.
- Pirms ierīces lietošanas jāpārbauda, vai no iepakojuma ir izņemtas visas detaļas.

LIETOŠANA

- Sulas savācēju (**E**) novietojiet uz iekārtas korpusa (sk. **1. att.**).
- Sulas savācējā (**E**) jāievieto filtrs (**D**). Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi nostiprināts uz piedziņas vārpstas (**J**). Ja filtrs ir pareizi novietots, jāatskan klikšķim (sk. **2. att.**).
- Novietojiet mīkstumā savācēju (**G**) ierīces aizmugurē (sk. **3. zīm.**).
- Vāku (**C**) jāuzliek uz ierīces tā, lai izliešanas atvere būtu vērsta uz ārpusi (sk. **4. att.**).
- Bloķēšanas mehānisma skava (**H**) jānospiež atpakaļ, līdz bloķēšana tiek apstiprināta ar skaņu “klik” (sk. **5. att.**).
- Stampiņu (**A**) jāievieto atverē (**B**), savietojot bīdņa renīti ar atveres mazo sliedi.
- Sulas karafes vākam (**L**) ir putu nodalītājs, kurš laikā, kad liesiet sulu glāzē, putas paturēs karafē (**M**). Ja nevēlaties nodalīt putas, noņemiet vāku.
- Sulas karafi (**M**) paliek zem izlejamā snīpja ierīces priekšpusē (sk. **6. att.**).
- Jāieslēdz ierīce.
- Ierīces iedarbināšanai izmanto vadības pogu (**I**).
- Augļus vai dārzeņus ievieto atverē (**B**).
- Augļi un dārzeņi jāievieto tikai tad, kad motors griežas.
- Uz stampiņas (**A**) jāuzspiež vieglām. Neizmantojiet nekādu citu darbarīku. Nekad nespiediet ar pirkstiem.
- Kad sulas spiešana pabeigta, ierīci jāaptur, pagriežot ātruma pogu (**I**) stāvoklī 0, un jānogaida līdz filtrs (**D**) pilnībā apstājas.
- Kad mīkstumā savācējs (**G**) ir pilns vai sula iztek lēnāk, mīkstumā savācējs jāiztukšo un jāiztīra filtrs, kā arī vāks.

KĀDU ĀTRUMU IZVĒLĒTIES ?

Sastāvdaļas	Ātrums	Aptuvenais svars (kilogramos)	Iegūtais sulas daudzums mililitros (*)
Āboli	2	1	65
Bumbieri	2	1	60
Burkāni	2	1	60
Gurķi	1	1 (apm. 2 gurķi)	60
Ananasi	2	1	30
Vīnogas	1	1	45
Tomāti	1	1,5	90
Selerijas saknes	2	1,5	35
Nepiemērota ātruma izvēle var izsaukt pārmērīgas ierīces vibrācijas.			

Rekomendējam izmantot Jūsu ierīci neilgāk par 2 minūtēm bez partraukuma.

* Iegūtās sulas kvalitāte un kvantitāte ievērojami mainās atkarībā no ražas ievākšanas datuma, kā arī no izmantoto augļu un dārzeņu daudzveidības. Turpmākajā tabulā norādītie sulas daudzumi ir orientējoši.

PRAKTISKI PADOMI

- Rūpīgi jānomazgā augļi pirms kauliņu izņemšanas.
- Mizas noņemšana nav nepieciešama. Nepieciešams nomizot augļus ar biezu un rūgtu mizu, piemēram, citronus, apelsīnus, greipfrūtus vai ananasus (jāizgriež serde).
- “Direct Fruit System” [Tiešā augļu sistēma] dažus augļu tipus, piemēram, ābolus, bumbierus, tomātus u. c., kuru diametrs nepārsniedz 72 mm, ļauj apstrādāt tieši un bez sagriešanas. Šim nolūkam izvēlas atbilstošu augļu vai dārzeņu tipu.
- No banāniem, avokado, upenēm, vīgēm, baklažāniem un zemenēm iegūt sulu ir grūti.
- Izvēlēties svaigus un nogatavojušos augļus un dārzeņus, kas dod vairāk sulas. Ierīce ir paredzēta tādiem augļiem kā āboli, bumbieri, apelsīni, greipfrūti un ananasi un tādiem dārzeņiem kā burkāni, gurķi, tomāti, bietes un selerijas saknes.
- Ja izmantojat pārāk mīkstus augļus, filtrs aizsērē ātrāk un izdalās mazāk sulas.
- Svarīgi: iegūtā sula jāpatērē nekavējoties. Saskaroties ar gaisu, sulas oksidēšanās notiek ātri, un tā var mainīt garšu, krāsu un savu barības vērtību. Ābolu un bumbieru sula ātri kļūst brūna. Lai palēninātu iekrāsošanos, pievienojiet dažus pilienus citronu sulas.

TĪRĪŠANA

- Visas noņemamās detaļas (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L** un **M**) ir mazgājamas trauku mazgājamajā mašīnā. Tūlīt pēc lietošanas sulas savācējs (**E**) jāmazgā ziepjūdenī.
- Ierīci notīrīt ir vieglāk, ja to dara nekavējoties pēc lietošanas.
- Tīrot ierīci, neizmantojiet abrazīvu sūkli, acetonu, līdzekļus ar alkoholu sastāvā (spirtu) utt.
- Ar filtru jāapietas piesardzīgi. Jāizvairās no jebkuras nepareizas rīcības, riskējot samazināt ierīces tehnisko sniegumu. Filtrs ir jānomaina, tiklīdz tam parādās nodiluma vai nolietojšanās pazīmes.
- Motorbloku jātīra ar mitru lupatu. To rūpīgi jānožāvē.
- Nekad nenovietojiet motorbloku zem tekoša ūdens strūkļas.
- Pēc lietošanas sulas karafi (**M**) var uzglabāt augļu un dārzeņu mīkstumā savācējā.

IERĪCES NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas	Kontaktdakša nav pieslēgta pareizi, vadības poga (I) neatrodas ne stāvoklī "1", ne stāvoklī "2".	Ierīce jāpieslēdz kontaktligzdai ar normālu spriegumu. Jāpagriež ātruma pārslēgšanas poga stāvoklī "1" vai stāvoklī "2".
	Vāks (C) nav pareizi noslēgts.	Pārlicinieties, ka vāks (C) ir pareizi nobloķēts ar stiprinājuma slēni (H) un ir rūpīgi ievietots gropēs.
Ierīce izdala smaku vai ir pārāk karsta, lai tai pieskartos, tas rada pārmērīgu troksni, no ierīces izdalās dūmi.	Filtrs (D) nav pareizi ievietots.	Jāpārbauda, vai filtrs (D) ir pareizi nostiprināts uz piedziņas vārpstas (J).
	Apstrādājamo augļu vai dārzeņu daudzums ir pārāk liels.	Ļaujiet ierīcei atdzist un samaziniet vienā reizē apstrādājamo augļu vai dārzeņu daudzumu.
Sulas tecēšana samazinās.	Filtrs (D) ir aizsprostots.	Jāaptur ierīce, jāiztīra augļu vai dārzeņu ievades atvere (B) un filtrs (D).
Citu problēmu vai anomāliju gadījumā jāsazinās ar licencēto apkopes centru.		

PIEDALĪTIES VIDES AIZSARDZĪBĀ!



i Ierīcē ir daudz vērtību paaugstinoši un atkārtoti pārstrādājami materiāli.



Lai veiktu ierīces pārstrādi, tā jānodod savākšanas punktā vai, ja tāda nav, – licencētā apkopes centrā.

APRAŠYMAS

A Stūmiklis	H Fiksavimo apkaba
B Užpildymo kaminas	I Valdymo mygtukas (2 greičiai)
C Dangtelis	J Traukimo ašis
D Filtras	K Variklio skyrius
E Sulčių surinktuvas	L Sulčių stiklainio dangtelis
F Pylimo snapelis	M Sulčių stiklainis
G Minkštimo surinktuvas	

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami visada patikrinkite filtrą (**D**).
- Niekada nenaudokite centrifugos, jei filtras yra sulaužytas, sugadintas, jei matote įtrūkimų, įskilimų arba jei jis yra suplėšytas. Jei filtro sugadinimai yra matomi, kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves. Filtro kraštai yra aštrūs: naudokitės juo atsargiai.
- Užtikrinant jūsų saugumą šis aparatas atitinka toliau nurodytas normas ir teisės aktus:
 - žemųjų įtampų direktyvą;
 - elektromagnetinio suderinamumo direktyvą;
 - teisės aktus, taikomus medžiagoms, skirtoms liestis prie maisto produktų.
- Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta aparato elektros charakteristikų lentelėje, atitinka jūsų elektros tinklo įtampą. Prijungus prie netinkamo tinklo garantija nebegalioja.
- Niekada nedėkite arba nenaudokite šio aparato ant kaitvietės arba šalia liepsnos (dujinės viryklės).
- Niekada nenardinkite variklio skyriaus po vandeniu ir neplaukite jo tekančiu vandeniu.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Naudokite šį aparatą tik ant tvirto, stabilaus darbinio paviršiaus, apsaugoto nuo tykstančio vandens. Aparato neapverskite.
- Bet kokie aptarnavimo darbai, išskyrus valymą ir įprastus priežiūros darbus, kuriuos atlieka klientas, turi būti atlikti patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Aparatas turi būti atjungtas nuo tinklo:
 - jei veikiant atsirado problema arba įvyko gedimas;
 - prieš montuojant, išmontuojant arba valant.

- Niekada neatjunkite aparato traukdami už laido.
- Ilgintuvą naudokite tik įsitikinę, kad jis yra nepriekaištingos būklės.
- Elektrinio buitinio prietaiso negalima naudoti:
 - jei jis nukrenta ant žemės;
 - jei jis buvo sugadintas arba trūksta jo dalių.
- Šiais atvejais, kaip ir prireikus bet kokių kitų remonto darbų, turite kreiptis į patvirtintas remonto dirbtuves.
- Šis gaminys yra skirtas naudoti tik butyje. Gamintojas nepripažins savo atsakomybės ir pasilieka teisę nutraukti garantiją, jei aparatas naudojamas komerciniais tikslais arba netinkamai bei nesilaikant naudojimo instrukcijos nurodymų.
- Asmenys (taip pat ir vaikai), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei nepatyrę ar nesąmoningi asmenys negali naudotis šiuo aparatu, jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už šių asmenų saugumą, priežiūrą ar jie iš anksto nėra gavę instrukcijų dėl prietaiso naudojimo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Naudokite tik originalius priedus ir sudėtinės dalis. Priešingu atveju mes atsisakome bet kokios atsakomybės.
- Niekada neikiškite pirštų ar kitų daiktų į pildymo kamina (B) aparatui veikiant. Naudokite tik specialiai tam skirtą stūmiklį (A).
- Niekada neatidarykite dangtelio (C) kol filtras visiškai nesustoja (D).
- Neišimkite minkštimo surinktuvo (G) aparatui veikiant.
- Baigę naudotis visada atjunkite aparatą.
- Kai naudojate aparatą patiekalams iš kitų produktų ruošti (pvz., cukranendrių), jo negalima įjungti ilgiau nei 20 sekundžių be pertraukos.

SAUGUMO SISTEMA

Šiame aparate įrengta apsaugos sistema. Tam, kad būtų galima naudotis centrifuga, dangtelis (C) turi būti tinkamai užblokuotas fiksavimo apkaba (H). Atidarius fiksavimo apkabą (H) centrifuga sustoja. Ciklo pabaigoje nustatykite valdymo mygtuką (I) ties 0 ir prieš nuimdami dangtelį palaukite, kol filtras visiškai sustos (D).

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Rekomenduojame išplauti nuimamas dalis (A, B, C, D, E, G, L, M) šiltame muiliname vandenyje (žr. skyrių „Valymas“). Kruopščiai jas nuskalaukite ir išdžiovinkite.
- Išpakuokite aparatą ir pastatykite ant tvirto ir stabilaus darbinio paviršiaus.
- Prieš pradėdami naudoti aparatą patikrinkite, ar išėmėte visas pakuotės dalis.

- Uždėkite sulčių surinktuvą (**E**) ant aparato korpuso (žr. **1 pav.**).
- Įstatykite filtrą (**D**) į sulčių surinktuvą (**E**). Patikrinkite, ar filtras yra tinkamai užfiksuotas ant traukimo ašies (**J**). Kai filtras tinkamai uždėtas turite išgirsti spragtelėjimą (žr. **2 pav.**).
- Uždėkite minkštimo surinktuvą (**G**) aparato kitoje pusėje (žr. **3 pav.**).
- Uždėkite dangtelį (**C**) ant aparato, ištuštinimo anga turi būti nukreipta atgal (žr. **4 pav.**).
- Pastumkite fiksavimo apkabą (**H**) atgal, kol ji užsifiksuos ir pasigirs tai patvirtinantis „spragtelėjimas“ (žr. **5 pav.**).
- Įstatykite stūmiklį (**A**) į kaminą (**B**) sulygindami stūmiklio įpjovą su nedideliu bėgeliu kamine.
- Sulčių indo dangtelyje (**L**) yra putų atskyriklis, todėl pilant sultis į stiklinę putos lieka inde (**M**). Jei putų atskirti nenorite, nuimkite dangtelį.
- Pastatykite sulčių stiklainį (**M**) po aparato priekyje esančiu snapeliu (žr. **6 pav.**).
- Įjunkite aparatą.
- Norėdami įjungti aparatą, naudokite valdymo mygtuką (**I**).
- Sudėkite vaisius arba daržoves į kaminą (**B**).
- Vaisius ir daržoves galima dėti tik kai variklis sukasi.
- Nespauskite stūmiklio (**A**) per stipriai. Nenaudokite jokios kitos priemonės. NIEKADA nestumkite pirštais.
- Baigę išjunkite aparatą nustatydami greičio mygtuką (**I**) ties 0 ir palaukite, kol filtras visiškai sustos (**D**).
- Kai minkštimo surinktuvą (**G**) užsipildo ir jei sultys teka lėčiau, ištuštinkite jį, išplaukite filtrą ir dangtelį.

KOKĮ GREITĮ NAUDOTI?

Ingredientai	Greitis	Apytikris svoris (kg)	Gautų sulčių kiekis 100 ml (*)
Obuoliai	2	1	65
Kriaušės	2	1	60
Morkos	2	1	60
Agurkai	1	1 (maždaug 2 agurkai)	60
Ananasai	2	1	30
Vynuogės	1	1	45
Pomidorai	1	1,5	90
Salierai	2	1,5	35
Netinkamai pasirinkus greitį aparatas gali neįprastai vibruoti.			

Nerekomenduojama naudoti prietaisą be pertraukos ilgiau nei 2 minutes.

* Gautų sulčių kokybė ir kiekis stipriai skiriasi priklausomai nuo naudojamų vaisių arba daržovių surinkimo datos ir rūšies. Žemiau pateiktoje lentelėje nurodyti apytikriai sulčių kiekiai.

PRAKTINIAI PATARIMAI

- Prieš išimdami iš vaisių kauliukus kruopščiai juos nuplaukite.
- Paprastai nereikia nulupti odelės arba žievelės. Turite nuskusti tik tuos vaisius, kurių odelė stora ir karti, pvz., citrinas, apelsinus, greipfrutus arba ananasus (išimkite vidurinę dalį).
- „Direct Fruit System“ (Tiesioginė vaisių sistema) leidžia apdoroti tiesiogiai ir nepjaustant kai kurių tipų vaisius – obuolius, kriaušes, pomidorus ir pan. – kurių skersmuo mažesnis nei 72 mm. Todėl pasirinkite atitinkamo tipo vaisių arba daržovę.
- Sunku išspausti bananų, avokadų, juodųjų serbentų, figų, baklažanų ir braškių sultis.
- Pasirinkite šviežius ir prinokusius vaisius ir daržoves, iš kurių galima išspausti daugiau sulčių. Aparatas yra skirtas tokiems vaisiams, kaip obuoliai, kriaušės, apelsinai, greipfrutai ir ananasai, ir tokioms daržovėms, kai morkos, agurkai, pomidorai, burokėliai ir salierai.
- Jei naudojate per daug prisirpusius vaisius, filtras užsikims greičiau, o sulčių tekėjimas sulėtės.
- Svarbu: išspaustas sultis reikia suvartoti nedelsiant. Sąveikoje su oru sultys greitai oksiduojasi ir gali pakisti jų skonis, spalva ir maistinės savybės. Obuolių ir kriaušių sultys labai greitai paruduoja. Norėdami sulėtinti šį procesą įpilkite kelis lašus citrinos sulčių.

VALYMAS

- Visas nuimamas dalis (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L** ir **M**) galima plauti indaplovėje. Sulčių surinktuvas (**E**) turi būti plaunamas muilnime vandenyje iš karto po naudojimo.
- Aparatą išvalyti lengviau, jei tai daroma iš karto po naudojimo.
- Valydami aparatą nenaudokite braižančios kempinės, acetono ar spirito (vayspirito) ir t. t.
- Filtru reikia naudotis atsargiai. Venkite naudoti jį neteisingai, nes gali suprastėti aparato savybės. Pakeiskite filtrą, kai tik pasireiškia susidėvėjimo ar sugadinimo požymių.
- Išvalykite variklio skyrių drėgnu skudurėliu. Kruopščiai jį nusauskinkite.
- Niekada nenardinkite variklio bloko po tekančiu vandeniu.
- Po naudojimo indą sultims (**M**) galima sudėti į minkštimo kolektorių.

APARATAS NEVEIKIA?

TRIKTYS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Aparatas neveikia	Kištukas prijungtas netinkamai, valdymo mygtukas (I) nenustatytas nei ties „1“, nei ties „2“.	Prijunkite aparatą prie lizdo, kuriame yra tinkama įtampa. Pasukite valdymo mygtuką ties greičiu „1“ arba „2“.
	Dangtelis (C) tinkamai neužfiksuotas.	Patikrinkite, ar dangtelis (C) yra tinkamai užblokuotas fiksavimo apkaaba (H) ir gerai įstatytas į įrąntas.
Aparatas skleidžia kvapą arba liečiant yra labai įkaitęs, skleidžia neįprastą triukšmą, kyla dūmai.	Filtrą (D) netinkamai uždėtas.	Patikrinkite, ar filtras (D) yra tinkamai užfiksuotas ant traukimo ašies (J).
	Vaisių arba daržovių kiekis yra per didelis.	Paaukite, kol aparatas atvės ir sumažinkite vienu kartu apdorojamų vaisių ar daržovių kiekį.
Ištekančių sulčių kiekis sumažėja.	Filtrą (D) užsikimšo.	Išjunkite aparatą, išvalykite kamina (B) ir filtrą (D).
Dėl bet kokios kitos problemos arba netinkamo veikimo kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves.		

DALYVAUKIME APLINKOS APSAUGOJE!



❶ Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.



➡ Pristatykite jį į surinkimo punktą arba, jei tokio nėra, į patvirtintas remonto dirbtuves perdirbti.

OPIS

A Popychacz	H System blokowania
B Kominek napełniania	I Przycisk sterowania (2-biegowy)
C Pokrywa	J Oś napędowa
D Filtr	K Silnik
E Kolektor soku	L Pokrywa pojemnika na sok
F Wylew soku	M Pojemnik na sok
G Kolektor wytłoczyn	

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzać filtr (**D**).
- Nigdy nie używać sokowirówki, jeżeli filtr jest pęknięty, uszkodzony, ma widoczne pęknięcia, rysy lub jeżeli jest rozerwany. Jeżeli widać, że filtr jest uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. Brzegi filtra są ostre - przy obchodzeniu się z nimi należy zachować ostrożność.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z następującymi normami i przepisami:
 - Dyrektywa niskonapięciowa;
 - Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej;
 - Przepisy dotyczące materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zawierającej parametry elektryczne urządzenia. Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Nie ustawiać i nie używać urządzenia na płytach grzewczych lub w pobliżu płomienia (kuchenska gazowa).
- Nigdy nie zanurzać, ani nie wkładać silnika pod bieżącą wodę.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego autoryzowanym serwisie lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia należy używać tylko na solidnym i stabilnym blacie zabezpieczonym przed odpryskami wody. Nie należy odwracać urządzenia.
- Każda interwencja nie związana z czyszczeniem i zwykłą konserwacją musi być wykonana w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie należy odłączyć:
 - w razie wystąpienia problemu lub awarii podczas funkcjonowania;
 - przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

- Nigdy nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy w idealnym stanie.
- Urządzenie AGD nie może być używane:
 - jeżeli upadło na ziemię;
 - jeżeli zostało uszkodzone lub jest niekompletne.
- W takich sytuacjach, tak jak w przypadku innego rodzaju napraw, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i zastrzega sobie prawo do anulowania gwarancji w przypadku użytkowania komercyjnego lub niezgodnego z przeznaczeniem oraz w przypadku nieprzestrzegania przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
- Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji gdy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i podzespoły. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeżeli zalecenie to nie będzie przestrzegane.
- Nigdy nie wkładać palców lub innych przedmiotów do kominka napelniania **(B)**, gdy urządzenie pracuje. Używać wyłącznie przeznaczonego do tego celu popychacza **(A)**.
- Nigdy nie otwierać pokrywy **(C)** przed całkowitym zatrzymaniem filtra **(D)**.
- Nie wyjmować kolektora wytłocznin **(G)** podczas działania urządzenia.
- Pamiętać o odłączeniu urządzenia od sieci po jego użyciu.
- Jeśli urządzenie jest używane do przetwarzania składników twardych (takich jak cukier trzcinowy), nie może pracować bez zatrzymania dłużej, niż 20 sekund.

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY

Urządzenie wyposażone jest w system zabezpieczający. Aby można było włączyć sokowirówkę, pokrywa **(C)** musi być idealnie zablokowana za pomocą systemu blokowania **(H)**. Otwarcie systemu blokowania **(H)** powoduje zatrzymanie sokowirówki. Na koniec cyklu roboczego ustawić przycisk sterowania **(I)** w pozycji 0 i nie zdejmować pokrywy, aż filtr **(D)** całkowicie się nie zatrzyma.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zalecamy umycie wszystkich zdejmowanych elementów **(A, B, C, D, E, G, L, M)** ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń (patrz punkt „Mycie”). Następnie elementy te należy wypłukać i dokładnie wysuszyć.

- Rozpakować urządzenie i ustawić je na solidnym i stabilnym blacie.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, upewnić się, że usunięte z niego zostały wszystkie elementy opakowania.

OBSŁUGA

- Umieść pojemnik na sok (**E**) na korpusie urządzenia (patrz **Rys. 1**).
- Włóż filtr (**D**) do kolektora soku (**E**). Sprawdź, czy filtr jest poprawnie zamontowany na osi napędowej (**J**). Prawidłowe umieszczenie filtra sygnalizowane jest kliknięciem (patrz **Rys.2**).
- Z tyłu urządzenia załóż kolektor wytłoczyn (**G**) (patrz **Rys. 3**).
- Na urządzenie nałóż pokrywę (**C**) skierowaną otworem wylotowym do tyłu (patrz **Rys 4**).
- Popchnąć system blokowania (**H**) do tyłu, aż usłyszysz się „**Kliknięcie**” oznaczające zablokowanie (patrz **Rys. 5**).
- Wsunąć popychacz (**A**) do kominka (**B**) - rowek w popychaczu należy dopasować do prowadnicy kominka.
- Pokrywka zbiornika soku (**L**) posiada separator piany, który pozwala na zatrzymywanie piany w zbiorniku (**M**) podczas wlewania soku do szklanki. Jeśli nie chcesz oddzielać piany, zdejmij pokrywkę.
- Umieścić pojemnik na sok (**M**) pod wylewką z przodu urządzenia, (patrz **Rys. 6**).
- Podłączyć urządzenie.
- Uruchomić urządzenie za pomocą przycisku sterowania (**I**).
- Włożyć owoce lub warzywa do kominka (**B**).
- Owoce i warzywa należy wkładać tylko przy pracującym silniku.
- Nie naciskać zbyt mocno na popychacz (**A**). Nie używać innych przyrządów. NIGDY nie używać palców do popychania.
- Po zakończeniu pracy, należy wyłączyć urządzenie ustawiając przełącznik prędkości (**I**) w pozycji 0 i poczekać do całkowitego zatrzymania filtra (**D**).
- Gdy kolektor wytłoczyn (**G**) napelni się lub gdy sok będzie ciekł wolniej, należy opróżnić kolektor wytłoczyn, umyć filtr i pokrywkę.

JAKĄ PRĘDKOŚĆ ZASTOSOWAĆ?

Składniki	Prędkość	Przybliżona masa (w kg)	Ilość otrzymanego soku w ci (°)
Jabłka	2	1	65
Gruszki	2	1	60
Marchew	2	1	60
Ogórki	1	1 (mniej więcej 2 ogórki)	60
Ananas	2	1	30
Winogrona	1	1	45
Pomidory	1	1,5	90
Seler	2	1,5	35
Źle dobrana prędkość może wywołać nadmierne drgania urządzenia.			

Zaleca się nie używać urządzenia w trybie ciągłym dłużej niż 2 minuty.

* Jakość i ilość uzyskanego soku uzależniona jest w dużym stopniu od daty zbioru i odmiany użytych warzyw lub owoców. Podane w powyższej tabeli ilości soku są wartościami przybliżonymi.

PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI

- Owoce należy dokładnie umyć przed usunięciem pestek.
- Zazwyczaj nie trzeba obierać owoców ze skórki. Obierać należy jedynie owoce z grubą i gorzką skórką, takie jak cytryny, pomarańcze, grejpfruty czy ananasy (usunąć rdzeń).
- „Direct Fruit System” pozwala na bezpośrednie przetwarzanie niektórych rodzajów owoców (np. jabłek, gruszek, czy pomidorów) o średnicy poniżej 72 mm, bez konieczności ich wcześniejszego krojenia. Należy więc wybrać odpowiedni rodzaj owocu lub warzywa.
- Trudno jest wyciskać sok z bananów, awokado, czarnej porzeczki, fig, bakłażanów i truskawek.
- Należy wybierać świeże i dojrzałe owoce i warzywa, ponieważ zapewniają uzyskanie większej ilości soku. W urządzeniu można przetwarzać takie owoce, jak jabłka, gruszki, pomarańcze, grejpfruty i ananasy oraz takie warzywa, jak marchew, ogórki, pomidory, buraki i seler.
- Jeśli stosujesz zbyt dojrzałe owoce, filtr będzie zatykał się szybciej, a wydajność sokowirówki będzie mniejsza.
- Ważne: Soki należy spożywać natychmiast po ich wyciśnięciu. Przy zetknięciu z powietrzem następuje szybkie utlenianie się soku, co może spowodować zmianę jego smaku, barwy i wartości odżywczych. Sok z jabłek i gruszek szybko ciemnieje. Dodanie kilku kropel cytryny powoduje spowolnienie procesu zmiany barwy.

MYCIE

- Wszystkie ruchome części (**A, B, C, D, G, L i M**) można myć w zmywarce. Kolektor soku (**E**) należy myć zaraz po użyciu wodą z płynem do mycia naczyń.
- Mycie urządzenia będzie łatwiejsze, jeżeli zostanie ono wykonane zaraz po jego użyciu.
- Nie należy stosować gąbki ścierej, acetonu ani alkoholu (spirytusu) itp. do czyszczenia urządzenia.
- Podczas kontaktu z filtrem należy zachować ostrożność. Unikać niewłaściwego posługiwania się urządzeniem - może to zmniejszyć jego wydajność. Filtr należy wymienić, jeżeli będzie nosił oznaki zużycia lub uszkodzenia.
- Silnik należy czyścić wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
- Nigdy nie zanurzać silnika pod bieżącą wodą.
- Po użyciu, zbiornik soku (**M**) można włożyć do odbieralnika pulpy.

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona, przycisk sterowania (I) nie znajduje się ani w pozycji „1” ani w pozycji „2”.	Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego z odpowiednim napięciem. Ustawić przycisk sterowania w położeniu prędkości „1” lub „2”.
	Pokrywa (C) nie została prawidłowo zablokowana.	Upewnić się, że pokrywa (C) jest prawidłowo zablokowana przez system blokujący (H) i właściwie ułożona w rowkach.
Z urządzenia wydobywa się zapach lub dym, jest ono bardzo gorące w dotyku lub wydaje nietypowe hałasy.	Filtr (D) nie jest prawidłowo założony.	Sprawdzić, czy filtr (D) jest poprawnie zamontowany na osi napędowej (J).
	Zbyt duża ilość owoców lub warzyw przeznaczonych do wyciśnięcia.	Pozostaw urządzenie do ostygnięcia i zmniejsz ilość owoców lub warzyw przetwarzanych jednorazowo.
Strumień soku staje się słabszy.	Filtr (D) jest zatkany.	Wyłączyć urządzenie, wyczyścić kominek (B) oraz filtr (D).
W przypadku innych problemów lub anomalii należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.		

CHROŹMY ŚRODOWISKO!



- ① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do ponownego wykorzystania lub recyklingu.
- ➡ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia jego utylizacji.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
Kjøpsdato / Ostapäivä / Data zakupu / Data vânzării / Ísígijímo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /
Sorozatszám / Dátum nákupe / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
cumpărării / Datum nákupe / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma
tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган
мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Φωδωρηή ορη /วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ
خريد/ تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
apparaat / Referencennummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / Referenja
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ
výrobku / Produkta atsaucis numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
Modeli / Κωδικός προϊόντος / Уνηтл / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 /
مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address:
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor /
/ Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine /
Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /
Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Φωδωρηήтн uηuηuηuηuη u ηuηuηuηuη u ηuηuηuηuη u
ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 /
نام و ادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Pieczęć
sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila
vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/
Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Φωδωρηήтн uηuηuηuηuη u ηuηuηuηuη u ηuηuηuηuη u
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده
فروش

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Bilinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպալ ՍԵԲ-Վուստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոսկովսկի երթ., տ.14, 2.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомосковский пер., д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/III 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro koz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207892	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	ТОВ «Грун СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22B 02-703 Warszawa	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Développement Antifasistické borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahrre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor, Berkshire SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

RU	p 1	–	p 5
UK	p 6	–	p 10
KZ	p 11	–	p 15
HU	p 16	–	p 20
CS	p 21	–	p 25
SK	p 26	–	p 30
BS	p 31	–	p 35
BG	p 36	–	p 40
HR	p 41	–	p 45
RO	p 46	–	p 50
SR	p 51	–	p 55
SL	p 56	–	p 60
ET	p 61	–	p 65
LV	p 66	–	p 70
LT	p 71	–	p 75
PL	p 76	–	p 80